

ProneView®

Protective Helmet System

For ordering information contact Mizuho OSI
Customer Service at (800) 777-4674.

System Compatibility Guide

REF	Description	CONT	Standard Low Profile System	Adjustable Mirror System	Adjustable Helmet System	Adjustable Table System
D28501CE	Protective Helmet	1	•	•		•
D28502CE	Adjustable Protective Helmet	1			•	
D28503CE	Cushion Insert, Large	10/cs	•	•	•	•
D28505CE	Cushion Insert, Medium	10/cs	•	•	•	•
D28507CE	Cushion Insert, Small	10/cs	•	•	•	•
D28510CE	Adjustable Helmet System	1 Kit			•	
D28520CE	Standard Low Profile Mirror Platform	1	•			
D28580CE	Mirror Platform w/Post Holes	1			•	
D28590CE	Adjustable Mirror Platform	1		•		
D28700CE	Adjustable Table Platform	1				•
D28705CE	Adjustable Table Platform & Protective Helmet	1 Kit				•

Caution:

1. Do not reuse the facial cushions. The re-use of facial cushions may lead to microbial contamination and impact patient safety.
2. Any serious incident related to the use of this device shall be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
3. Do not reuse the Mirror or Helmet if there are visible signs of deterioration that may impact patient safety or device functionality.



Exclusive World Wide Distributor



30031 Ahern Avenue
Union City, CA 94587-1234 USA
Tel: 800-777-4674
Outside USA: +1-510-429-1500
mizuhoosi.com



4144 Avenida de la Plata
Oceanside, CA 92056 USA
Tel. # 1-(800)-546-4550

Protected by U.S. Patent Numbers: 7,426,763 B2, 8,261,385 B2.
The 3-D configuration of the cushions is covered by U.S. Trademark Registration No. 5,352,938. Patented under European Patent Number EP2346466B1.
Patented under Canada Patents 2404653, 2775072.



ProneView®

Protective Helmet System



EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

ProneView®

Standard Low Profile System or Adjustable Mirror System

INSTRUCTIONS FOR USE:

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Protective Helmet D28501CE, Mirror Platform (Standard Low Profile D28520CE or Adjustable D28590CE) and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warning prior to use. Fits most general surgery tables.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for small patients, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Protective Helmet within tabs and align openings (*Fig. 1*).
3. If using the Adjustable Mirror Platform, ensure adjustable posts are set to the lowest position. The Standard Low Profile Mirror does not adjust.
4. While supine, place ProneView® Protective Helmet with Cushion Insert over patient's face, making sure the eyebrows are visible. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position (*Fig. 2*).
5. After turning the patient prone onto the ProneView® Mirror Platform, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes (*Fig. 3*).
6. Engage helmet legs with mirror platform posts (*Fig. 3*). Adjust as necessary to maintain a neutral neck position (*Fig. 4*).

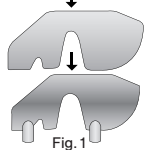


Fig.1

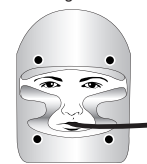


Fig.2



Fig.3



Fig.4

ProneView®

Adjustable Helmet System

INSTRUCTIONS FOR USE:

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Adjustable Protective Helmet D28502CE, Mirror Platform w/Post Holes D28580CE and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warning prior to use. Fits most general surgery tables and is the recommended system for Mizuho OSI's proAXIS® Spinal Surgery Table.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for patient's with small faces, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Adjustable Protective Helmet within tabs and align openings (*Fig. 1*).
3. Ensure adjustable helmet legs are set to the lowest position.
4. While supine, place ProneView® Adjustable Protective Helmet with Cushion Insert over the patient's face, making sure the eyebrows are visible. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position (*Fig. 2*).
5. After turning the patient prone onto the ProneView® Mirror Platform w/Post Holes, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes (*Fig. 3*).
6. Slide helmet legs into mirror platform post holes (*Fig. 3*). Adjust legs as necessary to maintain a neutral neck position (*Fig. 4*).

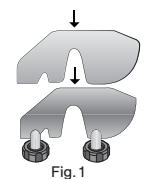


Fig.1

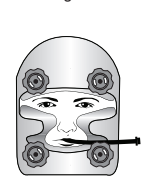


Fig.2

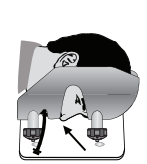


Fig.3



Fig.4

ProneView®

Standard Low Profile System with Mirror Table Platform

INSTRUCTIONS FOR USE:

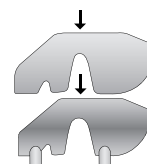


Fig. 1

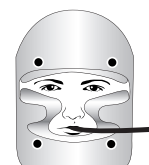


Fig. 2

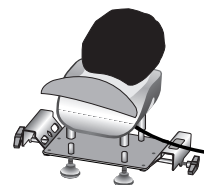


Fig. 3



Fig. 4

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Protective Helmet D28501CE, Adjustable Table Platform D28700CE with Fastening Rod, and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warning prior to use. Specially designed to fit operating tables with rails such as Mizuho OSI's Spinal Surgery Top.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for small patients, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Protective Helmet within tabs and align openings (Fig. 1).
3. Secure ProneView® Adjustable Table Platform onto rails at head of operating table. To hold Adjustable Table Platform on a table for patient rotation, use Fastening Rod.
4. Set ProneView® Adjustable Table Platform to lowest position.
5. While supine, place ProneView® Protective Helmet with Cushion Insert over patient's face, making sure the eyebrows are visible. Adjust Cephalo-caudad position on the Adjustable Table Platform so as to align helmet legs with platform posts prior to turning patient.
6. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position, engaging helmet legs onto platform posts (Fig. 2).
7. After turning the patient prone onto the ProneView® Adjustable Table Platform, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes (Fig. 3).
8. Adjust height of platform posts as necessary to maintain a neutral neck position (Fig. 4).

INSTRUCTIONS FOR USE**WARNINGS:**

1. Frequently monitor the patient's neck, head, eyes, nose and mouth to ensure that a safe position is maintained, and the ET tube has not been kinked or displaced. Failure to do so can lead to serious adverse consequences, including blindness, failure to ventilate, or pressure injuries to the face.
2. Failure to maintain neutral neck position can result in neck damage and/or chin and facial abrasions.
3. Some erythema may result from skin contact with the materials in this product or from compression during prolonged cases.
4. Do not use a cushion insert that has not fully expanded to the top of the Protective Helmet.
5. This product is not for continuous use of more than 8 (eight) hours.

**CAUTIONS:**

1. The ProneView® Cushion Insert is SINGLE PATIENT USE ONLY. Reuse of this pillow may result in cross-contamination. Discard after use. Covering the pillow during use does not alleviate this restriction.
2. Frequently recheck eyes, nose and neck to ensure they are in a safe position and that nothing is in contact with the eyes or eyelids.
3. The ProneView® Protective Helmet, Mirror Table Platform and Cushion Insert are to be used together and must never be used by themselves.
4. Do not use any other cushion or foam support with the ProneView® Protective Helmet.
5. Do not autoclave the ProneView® Mirror Platform or Protective Helmet. Clean per hospital protocol.
6. Replace Cushion Insert after 8 (eight) hours.

INTENDED USE:

For face and head support during medical treatment in prone position for patients under ventilatory support, including but not limited to OR and ICU. For use by medical professionals only. Not for continuous use of more than 8 (eight) hours.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. This item has been vacuum-packed to save shipping and storage space. After removing from package, ALLOW 60 MINUTES for the Cushion Insert to return to usable shape.
2. While supine, place Cushion Insert over patient's face, making sure the eyes are visibly centered within the pillow opening.
3. Hold the Cushion Insert securely on the patient's face while turning patient to prone position.
4. After turning the patient prone recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within the pillow opening and there is adequate clearance between nose and flat surface. ET Tube or other devices should not be kinked, nor obstruct view of the eyes.
5. Adjust patient to maintain a neutral neck position.

ProneView®

Kasvotyyny
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUKSET

1. Seuraa potilaan kaulan, pään, silmien, nenän ja suun tilaa säännöllisesti varmistaaksesi, että turvallinen asento säilyy eikä intubaatioputki (ET-putki) ole taittunut tai siirtynyt paikaltaan. Laiminlyönti voi johtaa vakaviin haittavaikutuksiin, kuten sokeuteen, hengityksen epäonnistumiseen tai kasvojen painevammoihin.
2. Kaulan neutraalin asennon ylläpitämättä jättäminen voi aiheuttaa kaulavaurioita ja/tai leuan ja kasvojen hankaumia.
3. Ihokosketuksesta tuotteen materiaaleihin tai pitkäaikaisessa käytössä aiheutuva paine voi johtaa lievään punoitukseen (eryteema).
4. Älä käytä tyynyä, joka ei ole täysin laajentunut suojakypärän yläosaan asti.
5. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhtäjaksoisesti yli kahdeksan (8) tunnin ajan.



HUOMIOITAVAA

1. ProneView®-tyyny on tarkoitettu VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN. Tyynyn uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon. Hävitä tyyny käytön jälkeen. Tyynyn peittäminen käytön aikana ei poista tätä rajoitusta.
2. Tarkista säännöllisesti potilaan silmien, nenän ja kaulan tila varmistaaksesi, että ne ovat turvallisessa asennossa eikä mikään kosketa silmiä tai silmäluomia.
3. ProneView®-suojakypärää, peiliä ja kasvotyynyä tulee käyttää yhdessä; niitä ei saa käyttää erikseen.
4. Älä käytä muita tyynyjä tai vaahdotukia ProneView®-suojakypärän kanssa.
5. Älä steriloï ProneView®-peilialustaa tai suojakypärää autoklaavilla. Puhdista sairaalan protokollan mukaisesti.
6. Vaihda tyyny kahdeksan (8) tunnin käytön jälkeen.

TARKOITETTU KÄYTTÖ

Kasvojen ja pään tukemiseen potilaan ollessa vatsallaan lääketieteellisen hoidon aikana, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, leikkaussalissa (OR) ja teho-osastolla (ICU). Tarkoitettu ainoastaan terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Ei jatkuvaan käyttöön yli kahdeksan (8) tunnin ajan.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Tämä tuote on tyhjiöpakattu kuljetus- ja varastointitilan säästämiseksi. Poista pakkauksesta ja ANNA 60 MINUUTTIA aikaa, jotta tyyny palautuu käyttövalmiiseen muotoonsa.
2. Aseta potilas selinmakuulle ja aseta tyyny potilaan kasvoille siten, että silmät ovat selvästi näkyvissä tyynyn aukon keskellä.
3. Pidä tyyny tukevasti potilaan kasvoilla samalla, kun käännät potilaan vatsalleen.
4. Kun potilas on käännetty vatsalleen, tarkista tyynyn ja kasvojen sopivuus. Varmista, että kasvat ja silmät ovat tyynyn aukon sisällä ja että nenän ja tasaisen pinnan välillä on riittävästi tilaa. Intubaatioputki (ET-putki) tai muut laitteet eivät saa taittua tai peittää näkyvää silmiin.
5. Sääda potilas neutraalin kaula-asennon ylläpitämiseksi.

ProneView®

Standard lavprofilssystem eller justerbart spejlsystem

BRUGSANVISNING:

Dette system er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje, og det består af en beskyttende hjelm D28501CE, spejlplatform (standard lavprofil D28520CE eller justerbar D28590CE) og enhver ProneView® pudeindsats. Ingen del af dette system må bruges separat. Læs alle anvisninger, forsigtighedsregler og advarsler før brug. Passer til de fleste standard operationsborde.

Receptpligtigt

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til små patienter skal den lille pudeindsats bruges. Komprimerede puder bør åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt pudeekspansion.
2. Sæt pudeindsatsen ind i ProneView® beskyttende hjelm, så indsatsen sidder inden for fligene, og juster åbningerne (Fig. 1).
3. Hvis den justerbare spejlplatform bruges, skal det sikres, at de justerbare standere er indstillet til den laveste position. Det standard lavprofil spejl kan ikke justeres.
4. Mens patienten er i rygleje, placeres ProneView® beskyttende hjelm med pudeindsatsen over patientens ansigt, idet det sikres, at øjenbrynene er synlige. Hold hjelmen fast på ansigtet under vending til bugleje (Fig. 2).
5. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® spejlplatformen, skal ansigtet og puden igen kontrolleres mht. tilpasning. Sørg for, at ansigtet og øjnene er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkeligt frirum mellem næsen og spejlet. ET slange eller andet udstyr må ikke have knæk eller blokere at øjnene kan ses (Fig. 3).
6. Lad hjelmens ben gå i indgreb med spejlplatformens standere (Fig. 3). Juster efter behov for at opretholde neutral halsstilling (Fig. 4).

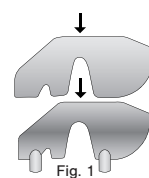


Fig. 1

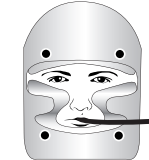


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Justerbart hjelmsystem

BRUGSANVISNING:

Dette system er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje, og det består af en justerbar beskyttende hjelm D28502CE, spejlplatform m/standerhuller D28580CE og enhver ProneView® pudeindsats. Ingen del af dette system må bruges separat. Læs alle anvisninger, forsigtighedsregler og advarsler før brug. Passer til de fleste standard operationsborde og er det anbefalede system til Mizuho OSI's proAXIS® operationsbord til rygkirurgi.

Receptpligtigt

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til patienter med små ansigter, skal den lille pudeindsats bruges. Komprimerede puder bør åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt pudeekspansion.
2. Sæt pudeindsatsen ind i ProneView® justerbar beskyttende hjelm, så indsatsen sidder inden for fligene, og juster åbningerne (Fig. 1).
3. Sørg for, at benene på den justerbare hjelm er indstillet til den laveste position.
4. Mens patienten er i rygleje, placeres ProneView® justerbar beskyttende hjelm med pudeindsatsen over patientens ansigt, idet det sikres, at øjenbrynene er synlige. Hold hjelmen fast på ansigtet under vending til bugleje (Fig. 2).
5. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® spejlplatformen m/standerhuller, skal ansigtet og puden igen kontrolleres mht. tilpasning. Sørg for, at ansigtet og øjnene er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkeligt frirum mellem næsen og spejlet. ET slange eller andet udstyr må ikke have knæk eller blokere at øjnene kan ses (Fig. 3).
6. Lad hjelmens ben glide ind i spejlplatformens standerhuller (Fig. 3). Juster benene efter behov for at opretholde neutral halsstilling (Fig. 4).

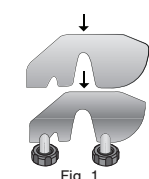


Fig. 1

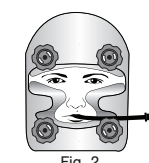


Fig. 2

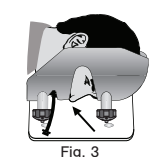


Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Standard lavprofilsystem eller platform med spejlbord

BRUGSANVISNING:

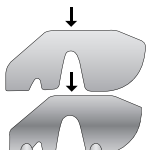


Fig. 1

Dette system er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje, og det består af en beskyttende hjelm D28502CE, justerbar bordplatform D28700CE med fastgøringsstang, og enhver ProneView® pudeindsats. Ingen del af dette system må bruges separat. Læs alle anvisninger, forsigtighedsregler og advarsler før brug. Det er specialdesignet til at passe til operationsborde med gærde, som f.eks. Mizuho OSIs top til rygkirurgi.

Receptpligtigt

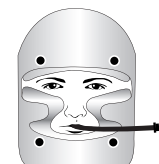


Fig. 2

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til små patienter skal den lille pudeindsats bruges. Komprimerede puder bør åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt pudeekspansion.

2. Sæt pudeindsatsen ind i ProneView® beskyttende hjelm, så indsatsen sidder inden for fligene, og juster åbningerne (Fig. 1).

3. Spænd ProneView® justerbar bordplatformen fast på operationsbordets hovedgærde. For at holde den justerbare bordplatform på et bord til vending af patienten, skal fastgøringsstangen bruges.

4. Indstil ProneView® den justerbare bordplatform til den laveste position.

5. Mens patienten er i rygleje, placeres ProneView® beskyttende hjelm med pudeindsatsen over patientens ansigt, idet det sikres, at øjenbrynene er synlige. Juster den cephalocaudale position på den justerbare bordplatform, så hjelmens ben er rettet ind med platformens standere, inden patienten vendes.

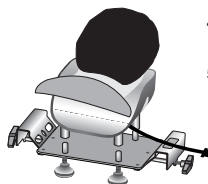


Fig. 3

6. Hold hjelmen fast på ansigtet under vending til bugleje, idet hjelments ben skal gå i indgreb med platformens standere (Fig. 2).

7. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® justerbar bordplatformen, skal ansigtet og huden igen kontrolleres mht. tilpasning. Sørg for, at ansigtet og øjnene er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkeligt frirum mellem næsen og spejlet. ET slange eller andet udstyr må ikke have knæk eller blokere at øjnene kan ses (Fig. 3).



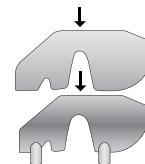
Fig. 4

8. Juster højden på platformens standere efter behov for at opretholde neutral halsstilling (Fig. 4).

ProneView®

Matalaprofiilinen vakiojärjestelmä, jossa peilialusta

KÄYTTÖOHJEET:

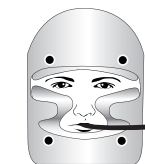


Kuva 1

Järjestelmä on suunniteltu tukemaan päätä vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana. Se koostuu suojakypästä D28501CE, säädettävästä pöytäalustasta D28700CE, jossa on kiinnitystanko, ja mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäkkeestä. Älä käytä mitään osaa tästä järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Suunniteltu erityisesti leikkauspöydille, joissa on kaiteet, kuten Mizuho OSI:n selkäkirurgian yläpinta.

Vain reseptikäyttöön

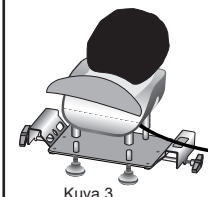
1. Avaa Pehmustelisäke-pakkaus; pienille potilaille käytä Pientä Pehmustelisäketä. Pakkauskokoon puristetut pehmusteet on avattava vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne laajenevat kunnolla.



Kuva 2

2. Aseta pehmustelisäke ProneView®-suojakypärän sisään, kiinnittäen se tabeihiin ja kohdistamalla aukot (Kuva 1).

3. Kiinnitä ProneView®-säädettävä pöytäalusta leikkauspöydän päässä oleviin kaiteisiin. Käytä kiinnitystankoa pitämään säädettävä pöytäalusta paikoillaan potilaan kierron aikana.



Kuva 3

4. Aseta ProneView®-säädettävä pöytäalusta alimpaan asentoon.

5. Selinmakuulla aseta ProneView®-suojakypärä pehmustelisäkkeen kanssa potilaan kasvoille varmistaen, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Säädä kypärän kaudokefaalista asentoa säädettävällä pöytäalustalla niin, että kypärän jalat ovat linjassa alustan postien kanssa ennen potilaan kääntöä.

6. Pidä kypärää tukevasti paikoillaan kasvoilla potilaan käännön aikana vatsamaakuasentoon, kiinnittäen kypärän jalat alustan posteihin (Kuva 2).



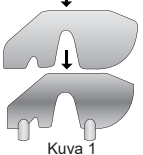
Kuva 4

7. Kun potilas on käännetty vatsalleen ProneView®-säädettävälle pöytäalustalle, tarkista kasvojen ja pehmusteen istuvuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat pehmusteen aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävä tila. ET-putki tai muut laitteet eivät saa olla taivutuneita tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 3).

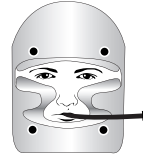
8. Säädä alustan postien korkeutta tarpeen mukaan ylläpitääksesi neutraalin kaula-asennon (Kuva 4).

Vakiomallinen matalaprofiilijärjestelmä tai säädettävä peilijärjestelmä**KÄYTTÖOHJEET:**

Suunniteltu tukemaan pääta vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana, järjestelmä koostuu suojakypästä D28501CE, peilialustasta (vakiomatalaprofiilinen D28520CE tai säädettävä D28590CE) sekä mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäkkeestä. Älä käytä mitään osaa järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Sopii useimpiin yleiskirurgisiin pöytiin.

Vain reseptikäyttöön

Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

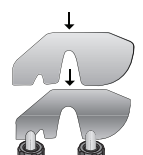


Kuva 4

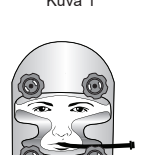
1. Avaa tyynyosan pakkaus; pienille potilaille käytä pientä tyynyosaa. Puristetut tyynyt tulee avata vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne ehtivät laajentua asianmukaisesti.
2. Sijoita tyynyosa ProneView®-suojakypärän sisälle kiinnikkeiden väliin ja linjaa aukot (Kuva 1).
3. Jos käytät säädettävää peilialustaa, varmista, että säädettävät tolpat on asetettu matalimpaan asentoon. Vakiomallinen matalaprofiilinen peili ei ole säädettävissä.
4. Aseta potilaan ollessa selinmakuulla ProneView®-suojakypärä tyynyosalla potilaan kasvojen päälle siten, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Pidä kypärä tukevasti kasvoilla, kun potilas käännetään makuuasentoon (Kuva 2).
5. Käännettyäsi potilaan makuuasentoon ProneView®-peilialustalle, tarkista kasvojen ja tyynyn sopivuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat tyynyn aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävästi tilaa. Intubaatioputki tai muut laitteet eivät saa taittua tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 3).
6. Kiinnitä kypärän jalat peilialustan tolppiin (Kuva 3). Säädä tarvittaessa, jotta niska pysyy neutraalissa asennossa (Kuva 4).

Säädettävä kypäräjärjestelmä**KÄYTTÖOHJEET:**

Suunniteltu tukemaan pääta vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana, järjestelmä koostuu säädettävästä suojakypästä D28502CE, peilialustasta, jossa on postiaukot D28580CE, sekä mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäkkeestä. Älä käytä mitään osaa järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Sopii useimpiin yleiskirurgisiin pöytiin ja on suositeltu järjestelmä Mizuho OSI:n proAXIS®-selkäkirurgiapöytään.

Vain reseptikäyttöön

Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

1. Avaa tyynyosan pakkaus; pienille kasvoille käytä pientä tyynyosaa. Puristetut tyynyt tulee avata vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne ehtivät laajentua asianmukaisesti.
2. Sijoita tyynyosa ProneView®-säädettävän suojakypärän sisälle kiinnikkeiden väliin ja linjaa aukot (Kuva 1).
3. Varmista, että säädettävät kypärän jalat ovat alimmassa asennossa.
4. Selinmakuulla aseta ProneView®-säädettävä suojakypärä pehmusteen kanssa potilaan kasvoille varmistaen, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Pidä kypärää tukevasti paikoillaan kasvoilla potilaan käännon aikana vatsamakuuasentoon (Kuva 2).
5. Kun potilas on käännetty vatsalleen ProneView®-peilialustalle, jossa on postiaukot, tarkista kasvojen ja pehmusteen istuvuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat pehmusteen aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävä tila. ET-putki tai muut laitteet eivät saa olla taittuneita tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 3).
6. Liuta kypärän jalat peilialustan postiaukkoihin (Kuva 3). Säädä jalkoja tarvittaessa ylläpitääksesi neutraalin kaula-asennon (Kuva 4).

ProneView®

Ansigtspude

BRUGSANVISNING

**ADVARSLER:**

1. Observer hyppigt patientens nakke, hoved, øjne, næse og mund for at sikre, at der opretholdes en sikker position, og at endotrakealtuben ikke har slået knæk eller forflyttet sig. Undladelse af hyppig observation kan medføre alvorlige konsekvenser, inklusive blindhed, manglende ventilation eller trykskader på ansigtet.
2. Hvis der ikke opretholdes neutral nakkeposition, kan det medføre nakkeskade og/eller hudafskrabninger på hage og ansigt.
3. Der kan opstå erytem på grund af kontakt mellem hud og materialerne i dette produkt eller pga. kompression under langvarig brug.
4. Brug ikke et pudeindlæg, som ikke har udvidet sig fuldt ud til toppen af beskyttelseshjelm.
5. Dette produkt må højst bruges kontinuerligt i 8 (otte) timer.

**FORHOLDSREGLER:**

1. ProneView® pudeindlæg er KUN TIL ENGANGSBRUG. Genbrug af denne pude kan resultere i krydskontamination. Bortskaffes efter brug. Denne restriktion afhjælpes ikke ved at tildække puden under brug.
2. Kontroller hyppigt øjne, næse og nakke for at sikre, at disse er i en sikker position, og at intet berører øjnene eller øjenlågene.
3. ProneView® beskyttelseshjelm, spejlplatformen og pudeindlægget skal bruges sammen og må aldrig bruges enkeltvis.
4. Brug ikke andre puder eller skumstøtter med ProneView® beskyttelseshjelm.
5. ProneView® spejlplatformen eller beskyttelseshjelm må ikke kommes i autoklave. Rengøres i henhold til hospitalets protokol.
6. Udskift pudeindlægget efter 8 (otte) timer.

TILSIGTET BRUG:

Til støtte af ansigt og hoved under medicinsk behandling i bugleje for patienter under ventilationsstøtte, inklusive, men ikke begrænset til, operationsstuen og intensivafdelingen. Kun til brug af sundhedsfagligt personale. Må højst bruges kontinuerligt i 8 (otte) timer.

BRUGSANVISNING:

1. Dette produkt er vakuumpakket for at spare transport- og opbevaringsplads. **VENT 60 MINUTTER**, indtil pudeindlægget har genantaget en anvendelig form, efter at produktet er blevet fjernet fra emballagen.
2. Med patienten i rygleje anbringes pudeindlægget over patientens ansigt, idet det sikres, at øjnene er synligt centreret i pudeåbningen.
3. Hold pudeindlægget forsvarligt på patientens ansigt, samtidig med at patienten vendes om til bugleje.
4. Kontroller igen, at ansigtet er korrekt placeret på puden, efter at patienten er vendt til bugleje. Sørg for, at ansigt og øjne er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkelig afstand mellem næse og flad overflade. Endotrakealtuben eller andet udstyr må ikke have knæk eller blokere øjnene.
5. Juster patienten således, at der opretholdes en neutral nakkeposition.

Système standard profil bas ou Système réglable avec miroir

MODE D'EMPLOI :

Les systèmes sont conçus pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral et comprennent un masque de protection D28501CE, une plateforme à miroir (profil bas standard D28520CE ou réglable D28590CE) et des garnitures en mousse Prone View® à insérer dans le masque. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Adaptable sur la plupart des tables d'opération.

Uniquement sur prescription

1. Ouvrir l'emballage des garnitures en mousse ; pour les petits patients, utiliser les petites garnitures. Les garnitures comprimées devraient être ouvertes au moins 60 minutes avant l'usage pour en permettre l'expansion adéquate.
2. Adapter les garnitures en mousse dans le masque de protection ProneView®, à l'intérieur des ergots et les aligner sur les ouvertures (Fig. 1).
3. Quand on utilise la plateforme réglable à miroir, s'assurer que les montants réglables sont sur la position la plus basse. Le miroir standard profil bas n'est pas réglable.
4. Le patient étant allongé sur le dos, placer le masque de protection ProneView® muni des garnitures en mousse sur le visage du patient, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Maintenir le masque fermement en place pendant le retournement du patient en position ventrale (Fig. 2).
5. Quand le patient est allongé sur le ventre, le visage sur la plateforme à miroir ProneView®, vérifier de nouveau l'adaptation du visage et des garnitures en mousse. Vérifier que le visage et les yeux sont dans l'ouverture des garnitures et qu'il y a un dégagement suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal et autres dispositifs ne doivent pas être vrillés et obstruer la vue des yeux (Fig. 3).
6. Emboîter les montants du masque sur les ergots de la plateforme à miroir (Fig. 3). Régler, le cas échéant, pour que le cou soit maintenu en position neutre (Fig. 4).

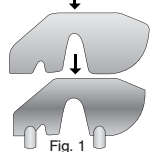


Fig. 1

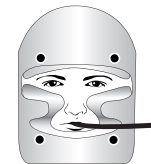


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

ProneView® Système de masque réglable

MODE D'EMPLOI :

Les systèmes sont conçus pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral et comprennent un masque de protection réglable D28502CE, une plateforme à miroir avec perforations pour montants D28580CE et des garnitures en mousse ProneView® à insérer dans le masque. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Ce système adaptable sur la plupart des tables d'opération est le système recommandé pour la table d'opération Mizuho OSI proAXIS®, spéciale pour les interventions spinales.

Uniquement sur prescription

1. Ouvrir l'emballage des garnitures en mousse ; pour les patients ayant un petit visage, utiliser les petites garnitures. Les garnitures comprimées devraient être ouvertes au moins 60 minutes avant l'usage pour en permettre l'expansion adéquate.
2. Adapter les garnitures en mousse dans le masque de protection réglable ProneView®, à l'intérieur des onglets, et aligner les ouvertures (Fig. 1).
3. Vérifier que les montants réglables du masque soient réglés sur la position la plus basse.
4. Le patient étant allongé sur le dos, placer le masque de protection réglable ProneView® muni des garnitures en mousse sur le visage du patient, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Maintenir le masque fermement en place pendant le retournement du patient en position ventrale (Fig. 2).
5. Quand le patient est allongé sur le ventre, le visage sur la plateforme à miroir ProneView® avec perforations pour montants, vérifier de nouveau l'adaptation du visage et des garnitures en mousse. Vérifier que le visage et les yeux sont dans l'ouverture des garnitures en mousse et qu'il y a un dégagement suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal et autres dispositifs ne doivent pas être vrillés et obstruer la vue des yeux (Fig. 3).
6. Glisser les montants du masque dans les trous de la plateforme à miroir (Fig. 3). Régler les montants, le cas échéant, pour que le cou soit maintenu en position neutre (Fig. 4).

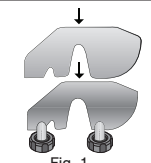


Fig. 1

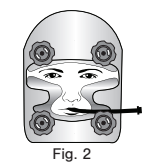


Fig. 2

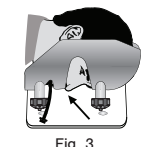


Fig. 3



Fig. 4

Almofada Facial INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

! ADVERTÊNCIAS:

1. Monitorize frequentemente o pescoço, a cabeça, os olhos, o nariz e a boca do doente para garantir que é mantida uma posição segura e que o tubo endotraqueal não se apresente torcido ou deslocado. O incumprimento destas instruções pode resultar em graves consequências adversas, incluindo a cegueira, falta de ventilação ou lesões de pressão na face.
2. O incumprimento da manutenção da posição neutra do pescoço poderá resultar em lesões no pescoço e/ou queixo e abrasões faciais.
3. Podem ocorrer eritemas devido ao contacto da pele com os materiais deste produto ou devido à compressão durante casos prolongados.
4. Não use um acessório almofadado que não tenha sido completamente expandido até ao topo do Capacete Protetor.
5. Este produto não se destina a ser utilizado continuamente durante mais de 8 (oito) horas.

! PRECAUÇÕES:

1. O Acessório Almofadado ProneView® destina-se apenas a ser utilizado NUM ÚNICO DOENTE. A reutilização desta almofada pode resultar em contaminação cruzada. Elimine após a sua utilização. Cobrir a almofada durante a sua utilização não mitiga esta restrição.
2. Verifique frequentemente os olhos, o nariz e o pescoço para se assegurar que estes se encontram numa posição segura e que nada se encontra em contacto com os olhos ou as pálpebras.
3. O Capacete Protetor ProneView®, a Plataforma de Mesa Espelhada e o Acessório Almofadado devem ser utilizados em conjunto e nunca separadamente.
4. Não utilize qualquer outra almofada ou suporte de espuma com o Capacete Protetor ProneView®.
5. Não esterilize por autoclave a Plataforma de Espelhada ou o Capacete Protetor ProneView®. Limpe de acordo com o protocolo hospitalar.
6. Substitua o Acessório Almofadado após 8 (oito) horas de utilização.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA:

Para suporte da face e da cabeça durante tratamento médico na posição de pronação para doentes sob suporte ventilatório, incluindo, entre outros, BQ e UCI. Para utilização apenas por profissionais médicos. Não se destina a utilização contínua durante mais de 8 (oito) horas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Este item foi acondicionado em vácuo para poupar espaço de transporte e de armazenamento. Após remover da embalagem, **AGUARDE 60 MINUTOS** para que o Acessório Almofadado regresse à sua configuração utilizável.
2. Quando em posição de supina, coloque o Acessório Almofadado sobre a face do doente, certificando-se de que os olhos se encontram visivelmente centrados dentro da abertura da almofada.
3. Segure o Acessório Almofadado firmemente na face do doente, colocando simultaneamente o doente na posição de pronação.
4. Após colocar o doente na posição de pronação, verifique novamente a face e a almofada quanto à sua adequação. Certifique-se de que a face e os olhos se encontram dentro da abertura da almofada e de que existe espaço adequado entre o nariz e a superfície plana. O tubo endotraqueal ou outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos.
5. Ajuste o doente para manter uma posição neutra do pescoço.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

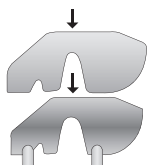


Fig. 1

Um sistema concebido para apoiar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação, constituído por um Capacete Protetor D28501CE, Plataforma de Mesa Ajustável D28700CE com Haste de Fixação e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Concebido especificamente para adaptação a mesas cirúrgicas com grades, tais como o topo da Mesa Cirúrgica para Cirurgia da Coluna Vertebral da Mizuho OSI.

Apenas mediante receita médica

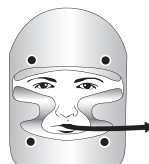


Fig. 2

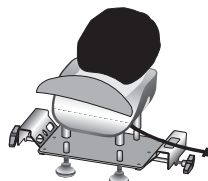


Fig. 3



Fig. 4

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes pequenos, utilize o Acessório Almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas (Fig. 1).
3. Prenda a Plataforma de Mesa Ajustável ProneView® nas grades na cabeceira da mesa cirúrgica. Para segurar a Plataforma de Mesa Ajustável numa mesa para rodar o doente, utilize a Haste de Fixação.
4. Coloque a Plataforma de Mesa Ajustável ProneView® na posição mais baixa.
5. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor ProneView® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Ajuste a posição céfalo-caudal na Plataforma de Mesa Ajustável para que as hastas do capacete fiquem alinhadas com as colunas da plataforma antes de rodar o doente.
6. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação ao encaixar as hastas do capacete nas colunas da plataforma (Fig. 2).
7. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma de Mesa Ajustável ProneView verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos endotraqueais ou os outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
8. Ajuste a altura das colunas da plataforma conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço (Fig. 4).

MODE D'EMPLOI :

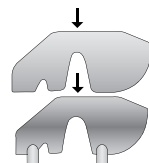


Fig. 1

Les systèmes sont conçus pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral et comprennent un masque de protection D28501CE, une plateforme pour table réglable D28700CE avec tige de fixation et des garnitures en mousse ProneView® à insérer dans le masque. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Conception spéciale pour adaptation sur les tables d'opération à rails telles que la table d'opération Mizuho OSI pour interventions spinales.

Uniquement sur prescription

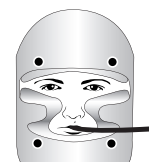


Fig. 2

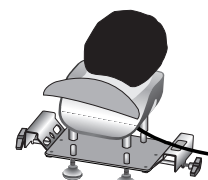


Fig. 3



Fig. 4

1. Ouvrir l'emballage des garnitures en mousse ; pour les petits patients, utiliser les petites garniture. Les garnitures comprimées devraient être ouvertes au moins 60 minutes avant l'usage pour en permettre l'expansion adéquate.
2. Adapter les garnitures en mousse dans le masque de protection ProneView®, à l'intérieur des onglets, et aligner les ouvertures (Fig. 1).
3. Fixer la plateforme pour table réglable ProneView® sur les rails, à la tête de la table d'opération. Pour maintenir la plateforme pour table réglable sur une table permettant la rotation du patient, utiliser la tige de fixation.
4. Régler la plateforme pour table réglable ProneView® à sa position la plus basse.
5. Le patient étant allongé sur le dos, placer le masque de protection ProneView® muni des garnitures en mousse sur le visage du patient, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Ajuster la position céphalo-caudale sur la plateforme pour table réglable de manière à aligner les montants du masque sur les montants de la plateforme avant de tourner le patient.
6. Maintenir le masque fermement en place sur le visage pendant le retournement du patient en position ventrale, en emboîtant les montants du masque sur les montants de la plateforme (Fig. 2).
7. Quand le patient est retourné et allongé sur le ventre, le visage sur la plateforme pour table réglable ProneView®, vérifier de nouveau l'adaptation du visage et des garnitures en mousse. Vérifier que le visage et les yeux sont dans l'ouverture des garnitures en mousse et qu'il y a un dégagement suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal et autres dispositifs ne doivent pas être vrillés et obstruer la vue des yeux (Fig. 3).
8. Régler la hauteur des montants de la plateforme, le cas échéant, pour que le cou soit maintenu en position neutre (Fig. 4).

ProneView® Coussinet facial MODE D'EMPLOI

! AVERTISSEMENTS :

1. Surveiller fréquemment le cou, la tête, les yeux, le nez et la bouche du patient pour garantir qu'une position sécuritaire est maintenue et que le tube trachéal n'est pas coudé ou déplacé. Le manquement à effectuer une telle vérification peut avoir de graves conséquences, y compris la cécité, le manquement à insuffler de l'air au patient, ou des lésions au visage causées par le décubitus ventral.
2. Le non-maintien de la position neutre du cou peut entraîner des lésions au cou et/ou au menton et des abrasions faciales.
3. Un certain érythème peut résulter du contact de la peau avec les matériaux entrant dans la composition de ce produit ou de la compression dans les cas prolongés.
4. Ne pas utiliser l'insert du coussinet s'il n'est pas complètement étendu jusqu'au sommet du casque.
5. Ce produit n'est pas prévu pour un usage continu pour plus de huit (8) heures.

! MISES EN GARDE :

1. Le coussinet ProneView® est À USAGE UNIQUE. La réutilisation de ce coussinet peut entraîner une contamination croisée. Jeter après usage. Le fait de couvrir le coussinet pendant l'usage n'allège en rien cette restriction.
2. Révérifier fréquemment les yeux, le nez et le cou du patient pour garantir qu'ils sont dans une position sécuritaire et que rien n'entre en contact avec les yeux ou les paupières du patient.
3. Le casque protecteur, la plateforme de table à miroir et le coussinet ProneView® sont prévus pour être utilisés ensemble et ils ne doivent jamais être utilisés seuls.
4. N'utiliser aucun autre coussinet ou support en mousse avec le casque protecteur ProneView®.
5. Ne pas mettre la plateforme à miroir ou le casque protecteur ProneView® à l'autoclave. Nettoyer selon le protocole en vigueur à l'hôpital.
6. Remplacer l'insert du coussinet après huit (8) heures.

USAGE PRÉVU :

Pour le support du visage et de la tête d'un patient en décubitus ventral et sous assistance respiratoire pendant un traitement médical, y compris, mais sans toutefois s'y limiter, dans la salle d'opération et l'unité des soins intensifs. Réservé à l'usage exclusif de professionnels médicaux. Ne pas utiliser de manière continue pendant plus de huit (8) heures.

MODE D'EMPLOI :

1. Cet article a été conditionné sous vide afin d'économiser de l'espace d'expédition et d'entreposage. Après avoir retiré l'article de son emballage, **ATTENDRE 60 MINUTES** pour que l'insert du coussinet puisse reprendre une forme utilisable.
2. Alors que le patient est en décubitus dorsal, placer l'insert du coussinet sur le visage du client, en s'assurant que les yeux sont visiblement centrés dans l'ouverture du coussinet.
3. Tenir fermement l'insert du coussinet sur le visage du patient en retournant celui-ci en décubitus ventral.
4. Lorsque le patient est en décubitus ventral, vérifier de nouveau son visage et le bon ajustement du coussinet. S'assurer que le visage et les yeux se trouvent dans l'ouverture du coussinet et qu'il existe un dégagement suffisant entre le nez et la surface plane. Le tube trachéal ou les autres dispositifs ne doivent pas être coudés ni obstruer la vue des yeux.
5. Déplacer le patient de manière à maintenir le cou en position neutre.

ProneView®

Sistema de Baixo Perfil Padrão ou Sistema de Espelho Ajustável

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Um sistema concebido para suportar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação, constituído por um Capacete Protetor D28501CE, Plataforma Espelhada (de Baixo Perfil Padrão D28520CE ou Ajustável D28590CE) e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Adapta-se à maioria de mesas cirúrgicas gerais.

Apenas mediante receita médica.

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes pequenos, utilize o Acessório Almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas (Fig. 1).
3. Se estiver a utilizar a Plataforma Espelhada Ajustável, certifique-se de que as colunas ajustáveis estão configuradas na posição mais baixa. O Espelho de Baixo Perfil Padrão não é ajustável.
4. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor ProneView® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação (Fig. 2).
5. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma Espelhada ProneView®, verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos endotraqueais ou outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
6. Encaixe as hastas do capacete nas colunas da plataforma espelhada (Fig. 3). Ajuste conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço (Fig. 4).

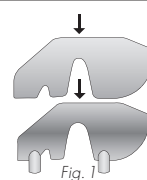


Fig. 1

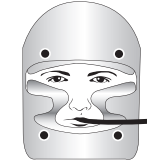


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Sistema de Capacete Ajustável

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Um sistema concebido para apoiar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação, constituído por um Capacete Protetor Ajustável D28502CE, Plataforma Espelhada com orifícios nas colunas D28580CE e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Adapta-se à maioria de mesas cirúrgicas gerais e é o sistema recomendado para a Mesa Cirúrgica para a Coluna Vertebral proAXIS® da Mizuho OSI.

Apenas mediante receita médica.

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes com rostos pequenos, utilize o Acessório Almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor Ajustável ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas (Fig. 1).
3. Certifique-se de que as hastas ajustáveis do capacete estão configuradas na posição mais baixa.
4. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor Ajustável Prone View® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação (Fig. 2).
5. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma Espelhada ProneView® com orifícios para colunas, verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos endotraqueais e outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
6. Deslize as hastas do capacete nos orifícios da coluna da plataforma espelhada (Fig. 3). Ajuste as hastas conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço (Fig. 4).

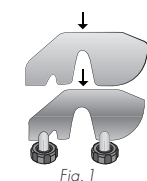


Fig. 1

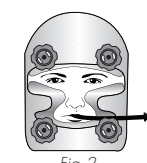


Fig. 2

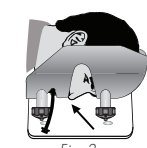


Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Ansiktskudde

BRUKSANVISNING:

! VARNINGAR:

1. Kontrollera patientens nacke/hals, huvud, ögon, näsa och mun med täta mellanrum för att säkerställa att en säker position bibehålls och att endotrakealtuben inte är knickad eller har rubbats ur läge. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till allvarliga konsekvenser, inklusive blindhet, utebliven ventilation eller tryckskador i ansiktet.
2. Underlåtenhet att bibehålla en neutral nackposition kan medföra nackskador och/eller skavsår på hakan och i ansiktet.
3. Ett visst erytem kan uppstå som resultat av hudkontakt med materialen i denna produkt eller på grund av tryck under långvarig användning.
4. Använd inte en kuddinsats som inte har expanderat helt ända till skyddshjälmens topp.
5. Denna produkt är inte avsedd för kontinuerlig användning i mer än 8 (åtta) timmar.

! FÖRSIKTIGHET:

1. ProneView®-kuddinsatsen är avsedd ENDAST FÖR ANVÄNDNING TILL EN PATIENT. Återanvändning av denna kudde kan leda till smittöverföring. Kasseras efter användning. Dessa restriktioner gäller även om kudden använts med ett överdrag.
2. Upprepa kontrollen av ögon, näsa och nacke/hals med täta mellanrum för att säkerställa att de är i en säker position och att ingenting är i kontakt med ögonen eller ögonlocken.
3. ProneView® skyddshjälm, spegelplattform och kuddinsats ska användas tillsammans och får aldrig användas var för sig.
4. Använd ingen annan kudde eller skumplastdyna med ProneView® skyddshjälm.
5. ProneView® spegelplattform och skyddshjälm får inte autoklaveras. Rengör dem enligt sjukhusets rutiner.
6. Byt ut kuddinsatsen efter 8 (åtta) timmar.

AVSEDD ANVÄNDNING:

För stöd av ansikte och huvud under medicinska behandlingar som sker i bukläge för patienter som får ventilationsstöd, inklusive, men inte begränsat till, användning på operationssal och intensivvårdsavdelning. Endast avsedd för användning av sjukvårdspersonal. Inte avsedd för kontinuerlig användning i mer än 8 (åtta) timmar.

BRUKSANVISNING:

1. Denna produkt har vakuumpförpackats för att ta mindre plats under transport och förvaring. Efter att kuddinsatsen har tagits ut ur förpackningen, **VÄNTA I 60 MINUTER** så att den hinner återfå sin ursprungliga, användbara form.
2. Med patienten i ryggläge, placera kuddinsatsen över patientens ansikte och se till att ögonen är synliga och centrerade i öppningen i kudden.
3. Håll kuddinsatsen stadigt över patientens ansikte medan patienten vänds över i bukläge.
4. Kontrollera på nytt att kudden sitter rätt mot patientens ansikte efter att patienten har vänts över i bukläge. Säkerställ att ansiktet och ögonen befinner sig inom öppningen i kudden och att det finns ett tillräckligt avstånd mellan näsan och den plana ytan. Endotrakealtuben och andra enheter får inte vara knickade eller skymma ögonen.
5. Justera patienten så att en neutral nackposition bibehålls.

ProneView®

Standard Niedrigprofil-System oder System für Verstellbare Spiegel

GEBRAUCHSANLEITUNG:

Stützt den Kopf während einer Operation mit Patienten in Bauchlage; das System besteht aus Schutzhelm D28501CE, Spiegel-Plattform (Standard Niedrigprofil D28520CE oder Verstellbar D28590CE) sowie einem beliebigen ProneView® Polstereinsatz. Bitte keines dieser Systemteile separat verwenden. Alle Anleitungen, Hinweise und Warnungen vor Inbetriebnahme lesen. Für die meisten OP-Tische geeignet.

Verschreibungspflichtig

1. Die Verpackung des Polstereinsatzes öffnen; für kleine Patienten den kleinen Polstereinsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.
2. Den Polstereinsatz in den ProneView® Schutzhelm innerhalb der Markierungen einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb. 1).
3. Bei Einsatz der Plattform für den verstellbaren Spiegel sicherstellen, dass die verstellbaren Pfosten auf der niedrigsten Stufe sind. Der Standard Niedrigprofil-Spiegel ist nicht verstellbar.
4. Während sich der Patient in der Rückenlage befindet, den ProneView® Schutzhelm mit Polstereinsatz über das Gesicht des Patienten ziehen und darauf achten, dass die Augenbrauen sichtbar sind. Den Helm auf dem Gesicht festhalten während der Patient in die Bauchlage gedreht wird (Abb. 2).
5. Nachdem der Patient auf den Bauch gedreht wurde und sich über der ProneView® Spiegel-Plattform befindet, sicherstellen dass Gesicht und Polster richtig sitzen. Sicherstellen, dass Gesicht und Augen sich innerhalb der Polsteröffnung befinden und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. ET Schlauch und andere Vorrichtungen dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen verhindern (Abb. 3).
6. Die Helm-Beine mit den Spiegelplattform-Pfosten verbinden (Abb. 3). Nach Bedarf justieren, um eine neutrale Halsposition zu gewährleisten (Abb. 4).

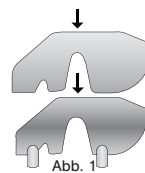


Abb. 1

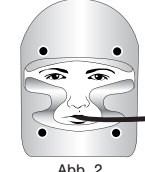


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

ProneView®

Verstellbares Schutzhelm-System

GEBRAUCHSANLEITUNG:

Stützt den Kopf während einer Operation mit Patienten in Bauchlage; das System besteht aus Verstellbarem Schutzhelm D28502CE, Spiegel-Plattform mit Pfostenlöchern D28580CE und einem beliebigen ProneView® Polstereinsatz. Bitte keines dieser Systemteile separat verwenden. Alle Anleitungen, Hinweise und Warnungen vor Inbetriebnahme lesen. Für die meisten OP-Tische geeignet, ist es das empfohlene System für den Mizuho OSIs proAXIS® Wirbelsäulen-OP Tisch.

Verschreibungspflichtig

1. Die Verpackung des Polstereinsatzes öffnen; für Patienten mit kleinen Gesichtern den kleinen Polstereinsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.
2. Den Polstereinsatz in den ProneView® Verstellbaren Schutzhelm innerhalb der Markierungen einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb. 1).
3. Sicherstellen, dass die verstellbaren Helmbeine auf der niedrigsten Stufe stehen.
4. Während sich der Patient in der Rückenlage befindet, den ProneView® Verstellbaren Schutzhelm mit Polstereinsatz über das Gesicht des Patienten ziehen und darauf achten, dass die Augenbrauen sichtbar sind. Den Helm auf dem Gesicht festhalten während der Patient in die Bauchlage gedreht wird (Abb. 2).
5. Nachdem der Patient auf den Bauch gedreht wurde und sich über der ProneView® Spiegel-Plattform mit Pfostenlöchern befindet, sicherstellen dass Gesicht und Polster richtig sitzen. Sicherstellen, dass Gesicht und Augen sich innerhalb der Polsteröffnung befinden und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. ET Schlauch und andere Vorrichtungen dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen verhindern (Abb. 3).
6. Die Helmbeine in die Pfostenlöcher der Spiegel-Plattform einführen (Abb. 3) Nach Bedarf die Beine justieren, um eine neutrale Halsposition zu gewährleisten (Abb. 4).

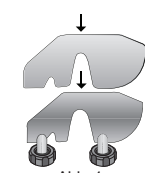


Abb. 1

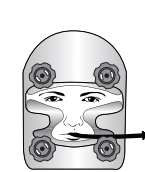


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4

Standard Niedrigprofil-System mit Spiegeltisch-Plattform

GEBRAUCHSANLEITUNG:

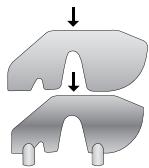


Abb. 1

Stützt den Kopf während einer Operation mit Patienten in Bauchlage; das System besteht aus Schutzhaube D28501CE, Verstellbarer Tisch-Plattform D28700CE mit Befestigungsstab und einem beliebigen ProneView® Polster-Einsatz. Bitte keines dieser Systemteile separat verwenden. Alle Anleitungen, Hinweise und Warnungen vor Inbetriebnahme lesen. Speziell für OP-Tische mit Schienen wie z.B. der Mizuho OSIs Wirbelsäulen-OP Tisch geeignet.

Verschreibungspflichtig

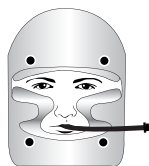


Abb. 2

1. Die Verpackung des Polster-Einsatzes öffnen; für kleine Patienten den kleinen Polster-Einsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.

2. Den Polster-Einsatz in den ProneView® Schutzhaube innerhalb der Markierung einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb. 1).

3. Die ProneView® Verstellbare Tisch-Plattform an den Schienen am Kopfende des OP-Tisches verankern. Mit dem Befestigungsstab die Verstellbare Tisch-Plattform am Tisch befestigen während der Patient gedreht wird.

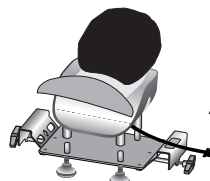


Abb. 3

4. Die ProneView® Verstellbare Tisch-Plattform auf die niedrigste Stufe stellen.

5. Während sich der Patient in der Rückenlage befindet, den ProneView® Schutzhaube mit Polster-Einsatz über das Gesicht des Patienten ziehen und darauf achten, dass die Augenbrauen sichtbar sind. Die kranio-kaudale Position auf der Verstellbaren Tisch-Plattform so justieren, dass die Helmbeine an die Plattformpfosten angepasst sind, bevor der Patient gedreht wird.



Abb. 4

6. Den Helm auf dem Gesicht festhalten während der Patient in Bauchlage gedreht wird (Abb. 2). Die Helmbeine mit den Plattformpfosten verbinden (Abb. 2).

7. Nachdem der Patient auf der ProneView® Verstellbaren Tisch-Plattform auf den Bauch gedreht wurde, sicherstellen dass Gesicht und Polster richtig sitzen. Sicherstellen, dass Gesicht und Augen sich innerhalb der Polsteröffnung befinden und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. ET Schlauch und andere Vorrichtungen dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen verhindern (Abb. 3).

8. Die Höhe der Plattformpfosten so einstellen, dass eine neutrale Halsposition gewährleistet ist (Abb. 4).

Standardsystem med låg profil och bordsplattform med spegel

BRUKSANVISNING:

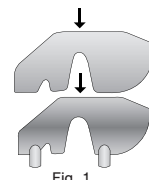


Fig. 1

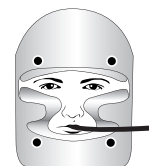


Fig. 2

Systemet är utformat för att stödja huvudet under ingrepp som utförs medan patienten ligger på mage och består av skyddshjälm D28501CE, justerbar bordsplattform D28700CE med fastsättningsstång och valfri ProneView® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Särskilt utformad för operationsbord med räcke, t.ex. Mizuho OSIs operationsbord för ryggradskirurgi.

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. Använd liten kuddinsats för små patienter. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.

2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® skyddshjälm innanför flikarna och räkta in öppningarna (Fig. 1).

3. Fäst ProneView® justerbar bordsplattform på räcket vid operationsbordets huvudände. Använd fastsättningsstången för att fästa den justerbara bordsplattformen på ett bord för patientrotation.

4. Ställ in ProneView® justerbar bordsplattform till dess lägsta position.

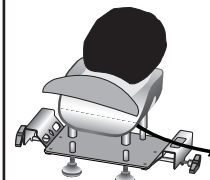


Fig. 3

5. Med patienten i rygläge, placera ProneView® skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Justera cefalo-caudal position på den justerbara bordsplattformen så att hjälmens ben riktas in med plattformens stift innan patienten vänds.

6. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds på mage, så att hjälmens ben får fäste i plattformens stift (Fig. 2).



Fig. 4

7. Kontrollera återigen ansiktet och kudden för passform efter det att patienten har vänts till magläge på ProneView® justerbar bordsplattform. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning och att det finns tillräckligt med fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakeal tub eller andra enheter får inte vara böjda eller skymma ögonen (Fig. 3).

8. Justera höjden på plattformens stift efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (Fig. 4).

Standardsystem med låg profil eller system med justerbar spegel**BRUKSANVISNING:**

Systemet är utformat för att stödja huvudet vid ingrepp där patienten är placerad på magen och består av skyddshjälm D28501CE, spegelplattform (standardtyp med låg profil D28520CE eller justerbar D28590CE) och valfri Prone View® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Passar de flesta operationsbord.

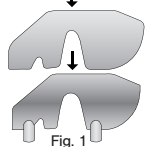


Fig. 1

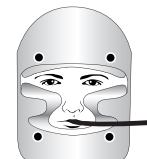


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. Använd liten kuddinsats för små patienter. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.
2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® skyddshjälm innanför flikarna och rikta in öppningarna (Fig. 1).
3. Om den justerbara spegelplattformen används ska du säkerställa att de justerbara stiften sitter i det nedersta läget. Standardspeglarna med låg profil kan inte justeras.
4. Med patienten i ryggsläge, placera ProneView® skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds på mage (Fig. 2).
5. När patienten har vänts så att han eller hon ligger på mage på ProneView® spegelplattform ska ansiktet och kudden återigen kontrolleras för passform. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning samt att det finns tillräckligt mycket fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakeal tub eller andra enheter får inte var böjda eller skymma ögonen (Fig. 3).
6. Sätt hjälmens ben i spegelplattformens stift (Fig. 3). Justera efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (Fig. 4).

Justerbart hjälmssystem**BRUKSANVISNING:**

Systemet är utformat för att stödja huvudet under ingrepp som utförs medan patienten ligger på mage som består av justerbar skyddshjälm D28502CE, spegelplattform med stifthål D28580CE och valfri ProneView® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Passar de flesta operationsbord och är det rekommenderade systemet för Mizuho OSIs proAXIS® operationsbord för ryggradskirurgi.

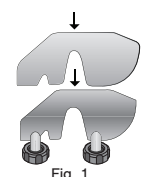


Fig. 1

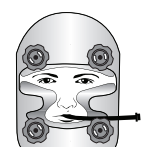


Fig. 2

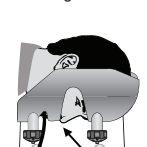


Fig. 3



Fig. 4

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. För patienter med litet ansikte ska den lilla kuddinsatsen användas. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.
2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® justerbar skyddshjälm innanför flikarna och rikta in öppningarna (Fig. 1).
3. Kontrollera att hjälmens ben är i nedersta läget.
4. Med patienten i ryggsläge, placera ProneView® justerbar skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds på mage (Fig. 2).
5. Kontrollera ansiktet och kudden för passform efter det att patienten har vänts till magläge på ProneView® spegelplattform med stifthål. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning och att det finns tillräckligt med fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakeal tub eller andra enheter får inte vara böjda eller skymma ögonen (Fig. 3).
6. För in hjälmens ben i spegelplattformens stifthål (Fig. 3). Justera benen efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (Fig. 4).

ProneView®

Gesichtspolster

GEBRAUCHSANWEISUNG

**WARNHINWEISE:**

1. Überprüfen Sie Nacken, Kopf, Augen, Nase und Mund des Patienten häufig, um sicherzustellen, dass eine sichere Position gewährleistet ist und dass der Endotrachealtubus nicht geknickt oder verschoben ist. Nichtbeachtung kann schwerwiegende nachteilige Auswirkungen haben, darunter auch Blindheit, Beatmungsausfall oder Druckverletzungen im Gesicht.
2. Nichteinhaltung einer Neutralstellung des Nackens kann zu Nackenschäden und/oder Hautabschürfungen an Kinn und Gesicht führen.
3. Hautkontakt mit in diesem Produkt verwendeten Materialien oder durch langzeitige Anwendung ausgeübter Druck kann zu Hautrötungen führen.
4. Verwenden Sie keine Polstereinlage, die nicht vollkommen aufgequollen ist und den höchsten Punkt des Schutzhelms erreicht.
5. Dieses Produkt ist nicht für einen Dauereinsatz von mehr als 8 (acht) Stunden vorgesehen.

**VORSICHTSHINWEISE:**

1. Die ProneView® Polstereinlage ist nur für den EINMALGEBRAUCH bestimmt. Wiederverwendung dieses Polsters kann zu Kreuzkontamination führen. Entsorgen Sie das Polster nach Gebrauch. Auch wenn das Polster während des Gebrauchs abgedeckt wird, muss es nach Gebrauch entsorgt werden.
2. Überprüfen Sie Augen, Nase und Nacken häufig, um sicherzustellen, dass eine sichere Position gewährleistet ist und die Augen oder Augenlider von nichts berührt werden.
3. ProneView® Schutzhelm, Spiegeltischplattform und Polstereinlage müssen zusammen und dürfen niemals einzeln verwendet werden.
4. Verwenden Sie keine anderen Polster oder Schaumstoffstützen mit dem ProneView® Schutzhelm.
5. Autoklavieren Sie die ProneView® Spiegeltischplattform oder den Schutzhelm nicht. Reinigen Sie beides gemäß des Krankenhausprotokolls.
6. Ersetzen Sie die Polstereinlage nach acht (8) Stunden.

VERWENDUNGSZWECK:

Kopf- und Nackenstütze während einer medizinischen Behandlung in Bauchlage für Patienten mit Beatmungsunterstützung, einschließlich, jedoch nicht begrenzt auf OP und Intensivstation. Nur zum Gebrauch von medizinischem Fachpersonal. Nicht zum Dauereinsatz von mehr als 8 (acht) Stunden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Dieser Artikel wurde vakuumverpackt, um Versandkosten und Platz zu sparen. Nach Öffnung der Packung braucht der Polstereinsatz **60 MINUTEN Zeit**, um zu seiner nutzbaren Form aufzuquellen.
2. In Rückenlage platzieren Sie den Polstereinsatz auf des Gesicht des Patienten und stellen Sie sicher, dass die Augen sichtbar mittig innerhalb der Öffnung des Polsters sind.
3. Halten Sie den Polstereinsatz sicher am Gesicht des Patienten fest während Sie den Patienten in die Bauchlage drehen.
4. Nachdem der Patient in die Bauchlage gedreht worden ist, überprüfen Sie die Platzierung des Polsters unter dem Gesicht. Stellen Sie sicher, dass das Gesicht und die Augen innerhalb der Polsteröffnung platziert sind und dass ausreichend Abstand zwischen Nase und ebener Fläche ist. Endotrachealtubus und andere Geräte dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen behindern.
5. Richten Sie die Lage des Patienten so aus, dass der Nacken in Neutralstellung ist.

Sistema a basso profilo standard o Sistema a specchio regolabile**MODO D'USO:**

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettiva D28501CE, della piattaforma specchio (D28520CE basso profilo standard o D28590CE regolabile) ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del Sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Su misura per la maggioranza dei tavoli operatori di chirurgia generale.

Solo Rx

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti più piccoli usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 1).
3. Quando si utilizza la piattaforma specchio regolabile, accertarsi che le colonnine regolabili siano nella loro posizione più bassa. Lo specchio standard a basso profilo non può essere regolato.
4. Con il paziente in posizione supina, posizionare sul volto la maschera protettiva ProneView® con la sua imbottitura accertandosi che le sopracciglia siano visibili. Rivoltare il paziente in posizione prona mantenendo in modo sicuro la maschera sul volto (Fig. 2).
5. Dopo avere girato il paziente in posizione prona sulla piattaforma specchio ProneView® controllare nuovamente che il viso e l'imbottitura si adattino bene. Accertarsi che il viso e gli occhi siano posizionati in corrispondenza dell'apertura dell'imbottitura e che ci sia spazio sufficiente tra il naso e lo specchio. Il tubo ET o altro dispositivo non dovranno essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 3).
6. Inserire i piedi della maschera sulle colonnine della piattaforma specchio (Fig. 3). Regolare secondo necessità in modo da mantenere il collo in posizione equilibrata (Fig. 4).

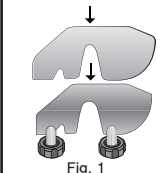


Fig. 1

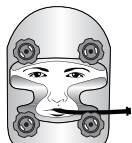


Fig. 2



Fig. 3

**Sistema maschera regolabile****MODO D'USO:**

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettiva regolabile D28502CE, della piattaforma specchio con fori per le colonnine D28580CE ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del Sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Sistema su misura per la maggioranza dei tavoli operatori di chirurgia generale e consigliato per i tavoli operatori di chirurgia spinale proAXIS® di Mizuho OSI.

Solo Rx

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti con viso piccolo usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva regolabile ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 1).
3. Accertarsi che i piedi regolabili della maschera siano nella loro posizione più bassa.
4. Con il paziente in posizione supina, posizionare sul volto la maschera protettiva regolabile ProneView® con la sua imbottitura accertandosi che le sopracciglia siano visibili. Rivoltare il paziente in posizione prona mantenendo in modo sicuro la maschera sul volto (Fig. 2).
5. Dopo avere girato il paziente in posizione prona sulla piattaforma specchio con i fori per le colonnine ProneView® controllare nuovamente che il viso e l'imbottitura si adattino bene. Accertarsi che il volto e gli occhi siano situati in corrispondenza delle aperture della maschera e che ci sia spazio adeguato tra naso e specchio. Il tubo ET o altro dispositivo non dovranno essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 3).
6. Inserire i piedi della maschera sui fori delle colonnine della piattaforma specchio (Fig. 3). Regolare i piedi secondo necessità in modo da mantenere il collo in posizione equilibrata (Fig. 4).

Cojín Facial**INSTRUCCIONES DE USO****ADVERTENCIAS:**

1. Monitorice frecuentemente el cuello, la cabeza, los ojos, la nariz y las boca del paciente para asegurar que se mantiene una posición segura, y que el el tubo ET no está torcido o desplazado. El hecho de no hacer lo anterior puede conllevar graves consecuencias adversas, incluyendo ceguera, fallas al ventilar o lesiones de presión en la cara.
2. El hecho de no mantener una posición neutral del cuello puede dar por resultado en lesiones al cuello y/o al mentón y lesiones en la cara.
3. Puede ocurrir eritema del contacto de la piel con los materiales en este producto o de la compresión durante casos prolongados.
4. No use un inserto de cojín que no se haya expandido completamente hasta la parte superior del Casco Protector.
5. Este producto no debe ser utilizado más de ocho (8) horas de uso continuo.

**PRECAUCIONES:**

1. El Inserto de Cojín ProneView® debe usarse ÚNICAMENTE EN UN PACIENTE. La reutilización de este cojín puede dar por resultado en contaminación cruzada. Deseche el cojín después de utilizarlo. Tratar the cubrir el cojín durante el uso no cancela esta restricción.
2. Verifique frecuentemente los ojos, nariz y cuello para asegurar que se encuentran en una posición segura y que no haya nada en contacto con los ojos o los párpados.
3. El Casco Protector, la Plataforma de Mesa de Espejo y el Inserto de Cojín de ProneView® deben usarse todos juntos y nunca deben usarse por si solos.
4. No use ningún otro cojín o soporte de goma espuma/hule espuma en el Casco Protector ProneView®.
5. No esterilice en una autoclave el Casco Protector o la Plataforma de Mesa de Espejo ProneView®. Límpielos conforme al protocolo del hospital.
6. Reemplace el Inserto de Cojín después de ocho (8) horas de uso.

USO PREVISTO:

Para apoyo de la cara y cabeza durante tratamientos médicos en posición boca abajo o decúbito prono de pacientes que reciben soporte ventilatorio, incluyendo, sin limitarse al quirófano (OR) y la unidad de cuidados intensivos (ICU). Para uso por profesionales médicos únicamente. No debe utilizarse más de ocho (8) horas de uso continuo.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Este artículo está empaquetado al vacío para ahorrar espacio durante su envío y almacenamiento. Después de sacarlo de su empaque, **DELE 60 MINUTOS** para que el Inserto de Cojín vuelva a su forma utilizable.
2. Ponga al/la paciente en posición de decúbito dorsal (acostado/a de espaldas); luego coloque el Inserto de Cojín sobre la cara del paciente, asegurándose que los ojos están visiblemente centrados dentro de la abertura de la almohadilla.
3. Mantenga el Inserto de Cojín afianzado sobre la cara del paciente a la vez que se voltea al paciente a la posición de decúbito prono (boca abajo).
4. Después de que se voltea el paciente a la posición de decúbito prono (boca abajo) vuelva a verificar el ajuste de la cara y del cojín. Asegúrese que la cara y los ojos se encuentran dentro de la abertura de la almohadilla y que hay suficiente holgura entre la nariz y la superficie plana. El tubo ET u otros dispositivos no deben estar torcidos, ni que obstruyan la observación de los ojos.
5. Ajuste al paciente para mantener una posición neutral del cuello.

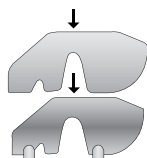
Sistema de Espejo Estándar de Bajo Perfil con Plataforma de Mesa de Espejo**INSTRUCCIONES DE USO:**

Fig. 1

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, y consiste de un Casco Protector D28501CE, una Plataforma Ajustable para Mesa D28700CE con varilla de sujeción y un Cojín ProneView® para insertar. No use ninguna parte de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de su uso. Diseñada especialmente para usar en mesas de operaciones con rieles, como por ejemplo el tope para cirugía de la columna vertebral de Mizuho OSI.

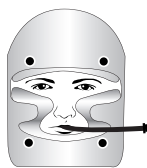
Solo Rx

Fig. 2

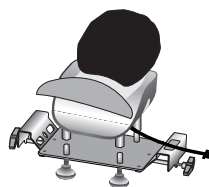


Fig. 3



Fig. 4

1. Abra el paquete del cojín para insertar; para pacientes pequeños, utilice un cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el cojín dentro del Casco Protector ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 1).
3. Sujete la Plataforma Ajustable para mesa sobre los rieles que están en la cabecera de la mesa de operaciones. Para sostener la Plataforma Ajustable para Mesa sobre la mesa de operaciones para la rotación de pacientes, use la varilla de sujeción.
4. Coloque la Plataforma Ajustable para Mesa ProneView® en su posición más baja.
5. Con el paciente en posición decúbito supino, coloque el Casco Protector ProneView® con el cojín sobre la cara del paciente, asegúrese que las cejas están visibles. Ajuste la posición cefalocaudal en la Plataforma Ajustable para Mesa para alinear las patas del casco con los postes de la plataforma antes de voltear al paciente.
6. Sostenga firmemente el casco sobre la cara mientras voltear al paciente a la posición decúbito prono, e introduzca las patas del casco en los postes de la plataforma (Fig. 2).
7. Después de voltear al paciente a la posición decúbito prono sobre la Plataforma Ajustable de Mesa ProneView®, vuelva a revisar la cara y el cojín para asegurar un ajuste correcto. Asegúrese que la cara y los ojos quedan dentro de la abertura del cojín y que hay suficiente espacio entre la nariz y el espejo. El Tubo ET y demás dispositivos no deben tener dobleces ni obstruir la observación de los ojos (Fig. 3).
8. Ajuste la altura de los postes de la plataforma para mantener el cuello en posición neutral (Fig. 4).

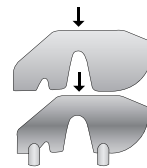
Sistema a basso profilo standard con piattaforma da tavolo a specchio**MODO D'USO:**

Fig. 1

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettiva D28501CE, della piattaforma da tavolo regolabile D28700CE con asta di fissaggio ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del Sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Progettato specialmente per adattarsi ai tavoli operatori con sponde come lo Spinal Surgery Top di Mizuho OSI.

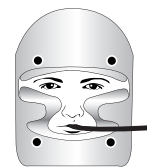
Solo Rx

Fig. 2

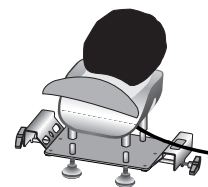


Fig. 3



Fig. 4

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti più piccoli usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 1).
3. Fissare la piattaforma per tavolo regolabile ProneView® alle sponde del tavolo operatorio in corrispondenza della posizione del capo. Usare l'asta di fissaggio per mantenere la piattaforma per tavolo regolabile in posizione quando si gira il paziente.
4. Impostare la piattaforma per tavolo regolabile ProneView® sulla posizione più bassa.
5. Con il paziente in posizione supina, posizionare sul volto la maschera protettiva ProneView® con la sua imbottitura accertandosi che le sopracciglia siano visibili. Prima di girare il paziente, regolarne la posizione cranio-caudale sulla piattaforma per tavolo regolabile in modo da allineare i piedi della maschera con le colonnine della piattaforma.
6. Rivoltare il paziente in posizione prona e impegnare i piedi della maschera sulle colonnine della piattaforma (Fig. 2).
7. Dopo avere girato il paziente in posizione prona sulla piattaforma per tavolo regolabile ProneView® controllare nuovamente che il viso e l'imbottitura si adattino bene. Accertarsi che il volto e gli occhi siano situati in corrispondenza delle aperture della maschera e che ci sia spazio adeguato tra naso e specchio. Il tubo ET o altro dispositivo non dovranno essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 3).
8. Regolare l'altezza delle colonnine della piattaforma secondo necessità in modo da mantenere il collo in posizione equilibrata (Fig. 4).

ProneView®

Cuscino facciale

ISTRUZIONI PER L'USO



AVVERTENZE:

1. Monitorare di frequente il collo, la testa, gli occhi, il naso e la bocca del paziente per garantire che la loro posizione sia sicura e che il tubo ET non si sia attorcigliato o allentato. La mancata osservanza di detto controllo può provocare gravi conseguenze negative, compreso la perdita della vista, la perdita di ventilazione o lesioni al viso dovute a compressione.
2. Se non lo si mantiene in posizione equilibrata, il collo può subire danni e/o si può verificare l'escoriazione del mento e del viso.
3. Il contatto con alcuni materiali di questo prodotto, o la compressione per un periodo prolungato, possono causare eritema epidermico.
4. Non usare l'inserto d'imbottitura se non è espanso del tutto sino alla parte superiore della maschera protettiva.
5. Questo prodotto non è previsto per l'uso continuo di più di otto (8) ore.



ATTENZIONE:

1. L'inserto d'imbottitura ProneView® È MONOUSO PER UN SOLO PAZIENTE. La riutilizzazione del cuscino può causare eventuali contaminazioni. Eliminare dopo l'uso. Coprire il cuscino mentre lo si usa non riduce questa restrizione.
2. Controllare di frequente gli occhi, il naso e il collo per garantire che siano posizionati in modo sicuro e che non ci sia nulla in contatto degli occhi o delle palpebre.
3. La maschera protettiva ProneView®, la piattaforma per tavolo/specchio e l'imbottitura devono essere usati assieme e mai individualmente.
4. Non usare imbottiture o supporti di gomma piuma diversi con la maschera protettiva ProneView®.
5. Non mettere in autoclave né la piattaforma a specchio né la maschera protettiva ProneView®. Pulire secondo il protocollo ospedaliero.
6. Sostituire l'imbottitura del cuscino dopo otto (8) ore d'uso.

USO PREVISTO:

Per il supporto del viso e della testa del paziente con respiratore nel corso di trattamenti in posizione prona, compreso ma non limitato a sala operatoria e reparto di terapia intensiva. Solo per l'uso da parte di medici professionisti. Non per l'uso continuo di più di otto (8) ore.

MODO D'USO:

1. Questo articolo è stato confezionato sottovuoto per ridurre l'ingombro in spedizione e conservazione. Dopo averlo tolto dalla confezione, **CONSENTIRE** che l'imbottitura **SI ESPANDA PER 60 MINUTI** perché ritorni alla sua forma d'utilizzo.
2. Con il paziente in posizione supina, sistemare il cuscino sul viso accertandosi che gli occhi siano visibili al centro degli appositi fori.
3. Mantenendo il cuscino fermamente a posto sul viso, girare il paziente in posizione prona.
4. Quando il paziente è prono, controllare di nuovo che il cuscino sia ben adattato. Accertarsi che il volto e gli occhi siano situati in corrispondenza delle aperture del cuscino e che ci sia spazio adeguato tra il naso e la superficie piana. Il tubo ET o altro dispositivo non dovrà essere attorcigliato o ostruire la vista degli occhi.
5. Sistemare il paziente in modo che il collo sia in posizione equilibrata.

Fig. 4

ProneView®

Sistema de Espejo Estándar de Bajo Perfil o Sistema de Espejo Ajustable

ISTRUCCIONES DE USO:

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, y consiste de un Casco Protector D28501CE, una Plataforma de Espejo (Estándar de Bajo Perfil D28520CE o Ajustable D28590CE) y un Cojín ProneView® para insertar. No use ninguna parte de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de su uso. Se adapta a la mayoría de las mesas de cirugía general.

Solo Rx

1. Abra el paquete del cojín para insertar; para pacientes pequeños, utilice un cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el cojín dentro del Casco Protector ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 1).
3. Si se utiliza la Plataforma de Espejo Ajustable, verifique que los postes ajustables están en su posición más baja. El Espejo Estándar de Bajo Perfil no es ajustable.
4. Con el paciente en posición decúbito supino, coloque el Casco Protector ProneView® con el cojín sobre la cara del paciente, asegúrese que las cejas están visibles. Sostenga firmemente el casco sobre la cara mientras voltea al paciente a la posición decúbito prono (Fig. 2).
5. Después de voltear al paciente a la posición decúbito prono sobre la Plataforma de Espejo ProneView®, vuelva a revisar la cara y el cojín para asegurar un ajuste correcto. Asegúrese que la cara y los ojos quedan dentro de la abertura del cojín y que hay suficiente espacio entre la nariz y el espejo. El Tubo ET y demás dispositivos no deben tener dobleces ni obstruir la observación de los ojos (Fig. 3).
6. Encaje las patas del casco en los postes de la plataforma de espejo (Fig. 3). Ajuste según sea necesario para mantener el cuello en posición neutral (Fig. 4).

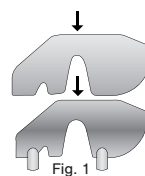


Fig. 1

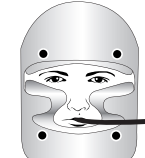


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Sistema de Casco Ajustable

ISTRUCCIONES DE USO:

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, y consiste de un Casco Protector Ajustable D28502CE, una Plataforma de Espejo con agujeros para postes D28580CE y un Cojín ProneView® para insertar. No use ninguna parte de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de su uso. Se adapta a la mayoría de las mesas de cirugía general y es el sistema recomendado para usar con la mesa para cirugía de la columna vertebral proAXIS® de Mizuho OSI.

Solo Rx

1. Abra el paquete del cojín para insertar; para pacientes con caras pequeñas, utilice un cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el cojín dentro del Casco Protector Ajustable ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 1).
3. Verifique que las patas ajustables del casco están en su posición más baja.
4. Con el paciente en posición decúbito supino, coloque el Casco Protector Ajustable ProneView® con el cojín sobre la cara del paciente, asegúrese que las cejas están visibles. Sostenga firmemente el casco sobre la cara mientras voltea al paciente a la posición decúbito prono (Fig. 2).
5. Después de voltear al paciente a la posición decúbito prono sobre la Plataforma de Espejo ProneView® con agujeros para postes, vuelva a revisar la cara y el cojín para asegurar un ajuste correcto. Asegúrese que la cara y los ojos quedan dentro de la abertura del cojín y que hay suficiente espacio entre la nariz y el espejo. El Tubo ET y demás dispositivos no deben tener dobleces ni obstruir la observación de los ojos (Fig. 3).
6. Deslice las patas del casco dentro de los agujeros de la plataforma de espejo (Fig. 3). Ajuste las patas según sea necesario para mantener el cuello en posición neutral (Fig. 4).

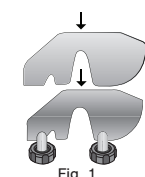


Fig. 1

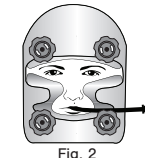


Fig. 2

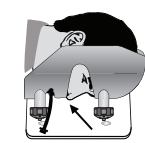


Fig. 3



Fig. 4

ProneView®

Almofada Facial

INSTRUÇÕES DE USO

! ADVERTÊNCIAS:

1. Monitore frequentemente o pescoço, a cabeça, os olhos, o nariz e a boca do paciente para garantir que uma posição segura seja mantida e que o tubo endotraqueal não esteja torcido ou fora de lugar. A falha em fazer isso poderá resultar em graves consequências adversas, incluindo a cegueira, falta de ventilação ou lesões de pressão na face.
2. A falha em manter a posição neutra do pescoço poderá resultar em dano ao pescoço e/ou queixo e abrasões faciais.
3. Pode haver ocorrência de eritema devido ao contato da pele com os materiais deste produto ou devido à compressão durante casos prolongados.
4. Não use um inserto de almofada que não tenha sido completamente expandido até o topo do Capacete Protetor.
5. Este produto não é para uso continuado por mais de 8 (oito) horas.

! PRECAUÇÕES:

1. O inserto de Almofada ProneView® é para ser usado por UM ÚNICO PACIENTE. A reutilização desta almofada poderá resultar em contaminação cruzada. Descarte após o uso. Cobrir a almofada durante o uso não mitiga esta restrição.
2. Verifique frequentemente os olhos, o nariz e o pescoço para garantir que estejam em posição segura e que nada esteja em contato com os olhos ou as pálpebras.
3. O Capacete Protetor ProneView®, a Plataforma de Mesa de Espelho e o Inserto da Almofada devem ser usados juntos e nunca por si sós.
4. Não use qualquer outra almofada ou suporte de espuma com o Capacete Protetor ProneView®.
5. Não esterilize a Plataforma de Espelho ou o Capacete Protetor ProneView®. Limpe de acordo com o protocolo hospitalar.
6. Troque o Inserto da Almofada após 8 (oito) horas.

USO PRETENDIDO:

Para suporte da face e da cabeça durante tratamento médico em posição prona para pacientes sob suporte ventilatório, incluindo, mas não limitado a OU e UTI. Para uso apenas por profissionais médicos. Não é para uso continuado por mais de 8 (oito) horas.

INSTRUÇÕES DE USO:

1. Este item foi selado a vácuo para economizar espaço de remessa e de armazenamento. Após remover do pacote, **AGUARDE 60 MINUTOS** para que o Inserto da Almofada retorne à sua forma para uso.
2. Enquanto em posição supina, coloque o Inserto da Almofada sobre a face do paciente, assegurando que os olhos estejam visivelmente centrados dentro da abertura da almofada.
3. Segure o Inserto da Almofada com segurança na face do paciente, ao mesmo tempo colocando o paciente na posição prona.
4. Após colocar o paciente na posição prona, verifique novamente a face e a almofada para ajuste. Assegure que a face e os olhos estejam dentro da abertura da almofada e que haja espaço adequado entre o nariz e a superfície plana. O tubo endotraqueal ou outros dispositivos não devem estar torcidos e nem obstruindo a visão dos olhos.
5. Ajuste o paciente para manter uma posição neutra do pescoço.

ProneView®

표준 로우 프로파일 시스템 또는 조정 가능한 미러 시스템

사용 지침:

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 보호 헬멧 D28501CE, 미러 플랫폼(표준 로우 프로파일 D28520CE 또는 조절 가능한 D28590CE) 및 ProneView® 쿠션 인서트로 구성되어 있습니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. 대부분의 일반 수술용 테이블에 적합합니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 1).
3. 조정 가능한 미러 플랫폼을 사용하는 경우 조정 가능한 포스트가 가장 낮은 위치에 설정되도록 하십시오. 표준 로우 프로파일 미러는 조정되지 않습니다.
4. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 엷드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하십시오(그림 2).
5. 환자를 ProneView® 미러 플랫폼으로 엷드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 개구부 내에 들어가고 코와 미러 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 3).
6. 헬멧 레그를 미러 플랫폼 포스트에 맞물리게 합니다(그림 3). 레그를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 4).

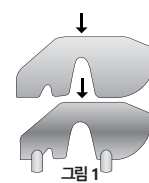


그림 1

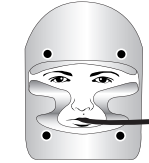


그림 2



그림 3



그림 4

ProneView®

조정 가능한 헬멧 시스템

사용 지침:

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 조정 가능한 보호 헬멧 D28502CE, 포스트 구멍이 있는 미러 플랫폼 D28580CE 및 ProneView® 쿠션 인서트로 구성됩니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. 대부분의 일반 수술용 테이블에 적합하며 Mizuho OSI사의 proAXIS® 척추 수술용 테이블에 권장되는 시스템입니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 1).
3. 조정 가능한 헬멧 레그가 가장 낮은 위치에 설정되도록 하십시오.
4. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 조정 가능 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 엷드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하십시오(그림 2).
5. 환자를 ProneView® 미러 플랫폼으로 엷드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 개구부 내에 들어가고 코와 미러 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 3).
6. 헬멧 레그를 미러 플랫폼 포스트 구멍 안으로 밀어 넣습니다(그림 3). 레그를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 4).

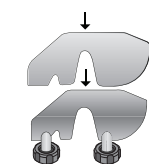


그림 1

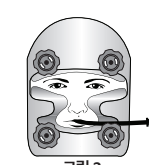


그림 2

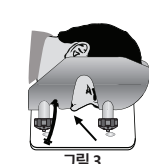


그림 3



그림 4

ProneView®

미러 테이블 플랫폼이 있는 표준 로우 프로파일 시스템

사용 지침:

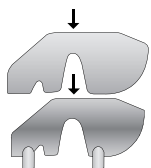


그림 1

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 보호 헬멧 D28501CE, 고정 로드와 ProneView® 쿠션 인서트가 있는 조절식 테이블 플랫폼 D28700CE로 구성되어 있습니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. Mizuho OSI사의 척추 수술용 테이블과 같이 레일이 있는 수술대에 맞도록 특별히 설계되었습니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 1).
3. 수술대 헤드의 레일에 ProneView® 조절식 테이블 플랫폼을 고정합니다. 환자 회전을 위해 조절식 테이블 플랫폼을 테이블에 고정하려면 고정 로드를 사용하십시오.
4. ProneView® 조절식 테이블 플랫폼을 가장 낮은 위치로 설정합니다.
5. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 조정 가능 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 환자를 회전하기 전에 조절식 테이블 플랫폼에서 두미 위치를 조절하여 헬멧 레그가 플랫폼 포스트와 정렬되게 하십시오.
6. 옆드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하고, 헬멧 레그를 플랫폼 포스트에 맞물리게 합니다(그림 2).
7. ProneView® 조절식 테이블 플랫폼에 환자를 옆드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 개구부 내에 있고 코와 머리 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 3).
8. 플랫폼 포스트의 높이를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 4).

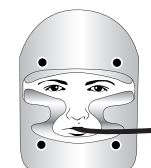


그림 2

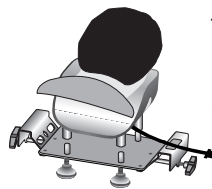


그림 3



그림 4

ProneView®

Sistema padrão de baixo perfil com plataforma de mesa espelhada

INSTRUÇÕES PARA USO:

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos de posições pronas, o sistema consiste de Capacete protetor D28501CE, Plataforma espelhada com fecho D28700CE e qualquer revestimento almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Criado especificamente para se encaixar em mesas cirúrgicas com grades, tais como a Mesa para cirurgia de coluna vertebral da Mizuho OSI.

Somente por prescrição médica.

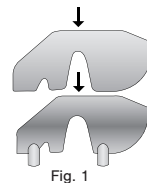


Fig. 1

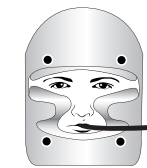


Fig. 2

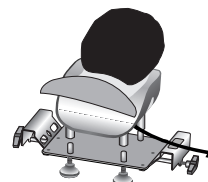


Fig. 3



Fig. 4

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Conecte a Plataforma de mesa ajustável ProneView® nas grades na parte superior da mesa cirúrgica. Para segurar a Plataforma de mesa ajustável em uma mesa para girar o paciente, utilize a trava.
4. Configure a Plataforma de Mesa ajustável ProneView® para a posição mais baixa.
5. Em posição supina, coloque o Capacete protetor Prone View® com Revestimento almofadado sob o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Ajuste a posição céfalo caudal na Plataforma de mesa ajustável para que as hastes do capacete fiquem alinhadas com as colunas da plataforma antes de girar o paciente.
6. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona encaixando as hastes do capacete nas colunas da plataforma (Fig. 2).
7. Após girar o paciente em posição prona na Plataforma de mesa ajustável ProneView®, verifique o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos ET e outros dispositivos não devem dobrar nem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
8. Ajuste a altura das colunas da plataforma conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 4)

Sistema padrão de baixo perfil ou sistema de espelho ajustável**INSTRUÇÕES PARA USO:**

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos com posições pronas, um sistema que consiste de um Capacete protetor D28501CE, Plataforma espelhada (padrão de baixo perfil D28520CE ou ajustável D28590CE) e qualquer Revestimento almofadado Prone View®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Cabe na maioria das mesas cirúrgicas normais.

Somente por prescrição médica.

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Se estiver usando a Plataforma espelhada ajustável, certifique-se de que as colunas ajustáveis estejam configuradas na posição mais baixa. O Espelho padrão de baixo perfil não pode ser ajustado.
4. Em posição supina, coloque o Capacete protetor Prone View® com Revestimento almofadado sob o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona (Fig. 2).
5. Após girar o paciente para a posição prona na Plataforma espelhada Prone View®, verifique o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos ET e outros dispositivos não devem dobrar nem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
6. Encaixe as hastes do capacete nas colunas da plataforma espelhada (Fig. 3). Ajuste conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 4).

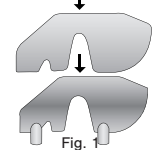


Fig. 1

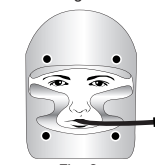


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Sistema de capacete ajustável**INSTRUÇÕES PARA USO:**

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos de posições pronas, o sistema consiste de Capacete protetor ajustável D28502CE, Plataforma espelhada com orifícios nas colunas D28580CE e qualquer revestimento almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Cabe na maioria das mesas cirúrgicas e é o sistema recomendado para a Mesa Cirúrgica para Coluna vertebral proAXIS® da Mizuho OSI.

Somente por prescrição médica.

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes com rostos pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ajustável ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Confirme que as hastes ajustáveis do capacete estejam configuradas na posição mais baixa.
4. Em posição supina, coloque o Capacete protetor ajustável Prone View® com Revestimento almofadado sob o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona (Fig. 2).
5. Após girar o paciente para a posição prona na Plataforma espelhada ProneView® com orifícios para colunas, verifique o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos ET e outros dispositivos não devem dobrar nem obstruir a visão dos olhos (Fig. 3).
6. Encaixe as hastes do capacete nos orifícios da coluna da plataforma espelhada (Fig. 3). Ajuste as hastes conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 4).

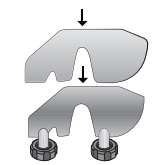


Fig. 1

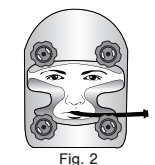


Fig. 2

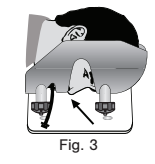


Fig. 3



Fig. 4

**얼굴 쿠션
사용 지침****경고사항:**

1. 환자의 목, 머리, 눈, 코, 입을 자주 모니터링하여 안전한 자세가 유지되도록 하고 ET 튜브가 꼬이거나 빠지지 않았는지 확인하십시오. 그렇게 하지 않으면 실명, 호흡 장애 또는 얼굴의 압박 부상을 포함하여 심각한 부작용을 초래할 수 있습니다.
2. 중립적인 목 위치를 유지하지 못하면 목 손상 및/또는 턱과 안면에 찰과상이 발생할 수 있습니다.
3. 이 제품 내 재료와의 피부 접촉 또는 장기간의 압박으로 인해 약간의 홍반이 발생할 수 있습니다.
4. 보호 헬멧 위까지 완전히 확장되지 않은 쿠션 인서트는 사용하지 마십시오.
5. 본 제품은 8시간 이상 연속으로 사용해서는 안 됩니다.

**주의사항:**

1. ProneView® 쿠션 인서트는 단일 환자 전용입니다. 이 베개를 재사용하면 교차 오염이 발생할 수 있습니다. 사용 후 폐기하십시오. 사용 중에 베개를 덮어도 이 제한은 완화되지 않습니다.
2. 눈, 코, 목이 안전한 위치에 있도록 하고 눈이나 눈꺼풀에 아무것도 닿지 않도록 자주 다시 확인하십시오.
3. ProneView® 보호 헬멧, 미러 테이블 플랫폼 및 쿠션 인서트는 함께 사용해야 하며 개별로 사용해서는 안 됩니다.
4. ProneView® 보호 헬멧에 다른 쿠션이나 폼 지지대를 사용하지 마십시오.
5. ProneView® 미러 플랫폼 또는 보호 헬멧을 고압 멸균하지 마십시오. 병원 프로토콜에 따라 클리닝하십시오.
6. 8시간 후에 쿠션 인서트를 교체하십시오.

사용 목적:

OR 및 ICU를 포함하되 이에 국한되지 않는 인공호흡기 지원을 받는 환자를 위해 엷드린 자세로 치료하는 동안 얼굴 및 머리를 지지하는 용도입니다. 의료 전문가만 사용할 수 있습니다. 8시간 이상 연속 사용하지 마십시오.

사용 지침:

1. 이 품목은 배송 및 보관 공간을 절약하기 위해 진공 포장되었습니다. 패키지에서 꺼낸 후 쿠션 인서트가 사용 가능한 형태로 돌아올 때까지 **60분 정도 기다리십시오.**
2. 바로 누운 상태에서 쿠션 인서트를 환자의 얼굴 위에 놓고 눈이 베개 개구부 중앙 위치에서 보이도록 합니다.
3. 환자를 엷드린 자세로 돌리면서 쿠션 인서트를 환자의 얼굴에 단단히 고정하십시오.
4. 환자를 엷드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 베개 개구부 내에 있고 코와 평평한 표면 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다.
5. 중립적인 목 위치를 유지하도록 환자를 조정합니다.

ProneView®

Στάνταρ Σύστημα Χαμηλού Προφίλ ή Ρυθμιζόμενο Σύστημα Καθρέφτη

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Σχεδιασμένο για να στηρίζει το κεφάλι κατά τη διάρκεια διαδικασιών σε πρηνή θέση, το σύστημα αποτελείται από το Προστατευτικό Κράνος D28501CE, την Πλατφόρμα Καθρέφτη (Στάνταρ Χαμηλού Προφίλ D28520CE ή Ρυθμιζόμενο D28590CE) και κάθε Ένθετο Μαξιλιαρίου ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Ταίριαζει με τα περισσότερα τραπέζια γενικών εγχειρήσεων.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλιαρίου. Για μικρούς ασθενείς, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλιαρίου. Τα συμπίεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλιαρίου.
2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλιαρίου μέσα στο Προστατευτικό Κράνος ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 1).
3. Εάν χρησιμοποιείτε την Πλατφόρμα Ρυθμιζόμενου Καθρέφτη, βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμιζόμενοι στύλοι έχουν ρυθμιστεί στην χαμηλότερη θέση. Ο στάνταρ Καθρέφτης Χαμηλού Προφίλ δεν ρυθμίζεται.
4. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Προστατευτικό Κράνος με το Ένθετο Μαξιλιαρίου ProneView® επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, επιβεβαιώνοντας ότι φαίνονται τα φρύδια. Κρατήστε το κράνος σταθερά στο πρόσωπο ενώ γυρίζετε τον ασθενή σε πρηνή θέση (Εικ. 2).
5. Αφού γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στην Πλατφόρμα Καθρέφτη ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να βεβαιώσετε την προσαρμογή του. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός του ανοίγματος του μαξιλιαρίου και υπάρχει επαρκές διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέφτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 3).
6. Συνδέστε τα ποδαράκια του κράνους με τους στύλους της πλατφόρμας καθρέφτη (Εικ. 3). Ρυθμίστε το όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση (Εικ. 4).

ProneView®

Ρυθμιζόμενο σύστημα κράνους

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Σχεδιασμένο για να στηρίζει το κεφάλι κατά τη διάρκεια διαδικασιών πρηνής θέσης, το σύστημα αποτελείται από το Ρυθμιζόμενο Προστατευτικό Κράνος D28502CE, την Πλατφόρμα Καθρέφτη με Όπες Στύλων D28580CE και κάθε Ένθετο Μαξιλιαρίου ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Ταίριαζει με τα περισσότερα τραπέζια γενικών εγχειρήσεων και είναι το συνιστώμενο σύστημα για το Τραπέζι Εγχειρήσεων Σπονδυλικής Στήλης Mizuho OSI's proAXIS®.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλιαρίου. Για ασθενείς με μικρό πρόσωπο, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλιαρίου. Τα συμπίεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλιαρίου.
2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλιαρίου μέσα στο Προστατευτικό Κράνος ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 1).
3. Βεβαιωθείτε ότι τα ρυθμιζόμενα ποδαράκια του κράνους έχουν ρυθμιστεί στην πιο χαμηλή θέση.
4. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Ρυθμιζόμενο Προστατευτικό Κράνος ProneView® με το Ένθετο Μαξιλιαρίου επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, επιβεβαιώνοντας ότι φαίνονται τα φρύδια. Κρατήστε το κράνος σταθερά στο πρόσωπο ενώ γυρίζεται τον ασθενή σε πρηνή θέση (Εικ. 2).
5. Αφού γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στην Πλατφόρμα Καθρέφτη με Ποδαράκια ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να βεβαιώσετε την προσαρμογή του. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός του ανοίγματος του μαξιλιαρίου και υπάρχει επαρκές διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέφτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 3).
6. Βάλτε τα ποδαράκια του κράνους μέσα στους στύλους της πλατφόρμας καθρέφτη (Εικ. 3). Ρυθμίστε το όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση (Εικ. 4).

ProneView®

フェイスクッション
使用説明書

警告:

1. 患者の首、頭、目、鼻、口を頻繁にチェックし、安全な位置を維持していること、気管チューブがねじれたり外れたりしていないことを確認すること。それを怠ると、失明、換気不良、圧迫創傷を含む重大な悪影響を及ぼす可能性があります。
2. 首を自然な位置に維持しない場合、首の損傷および／または顎や顔の擦過傷が生じる場合があります。
3. 本製品の材料に皮膚が接触したり、または長期間にわたる処置で圧迫を受けたりすることで、紅斑を生じる場合があります。
4. クッションインサートは、保護ヘルメットの頂点部分まで完全に広がっていない状態で使用しないこと。
5. この製品は8時間以上継続して使用するためのものではありません。



注意:

1. ProneView®クッションインサートは、1人の患者のみに使用できます。このピローを再使用すると交差汚染を引き起こすおそれがあります。使用後は廃棄してください。使用中にピローにカバーをしても、この制限は緩和されません。
2. 目、鼻、首を頻繁に再チェックし、安全な位置にあること、目やまぶたが何にも接触していないことを確認すること。
3. ProneView®の保護ヘルメット、ミラーテーブルプラットフォーム、およびクッションインサートは一緒に使用するように設計されているため、単独で使用しないこと。
4. ProneView®保護ヘルメットに他のクッションやフォーム製サポートを使用しないこと。
5. ProneView®のミラープラットフォームや保護ヘルメットをオートクレーブ滅菌処理しないこと。病院のプロトコルに従って洗浄してください。
6. クッションインサートは使用後8時間経過したら交換すること。

使用目的:

手術室および集中治療室を含みますがこれに限定されず、換気補助を受けている患者の腹臥位施術中の顔面・頭部のサポート。医療専門家による使用に限定。8時間以上継続して使用するためのものではありません。

使用説明:

1. 本製品は、配送・保管スペースを削減するために真空パック包装されています。包装から取り出した後、クッションインサートが使用可能な形状に戻るまで**60分待ってください**。
2. 背臥位の状態の時にクッションインサートを患者の顔の上に置き、目がピローの穴の中で真ん中に位置していることを目視で確認してください。
3. 患者を腹臥位に変える際に、患者の顔の上のインサートクッションをしっかりと固定します。
4. 患者を腹臥位に変えた後、顔とクッションがフィットしていることを再チェックします。顔をチェックして目がピローの穴の中に位置していること、鼻と平面の間に適度な隙間があることを確認します。気管チューブまたはその他の機器がねじれたり、両目の視界を遮ったりしてはなりません。
5. 首を自然な位置に維持するよう患者の姿勢を調整します。

ProneView®

ミラーテーブルプラットフォーム付き標準的薄型システム

使用方法

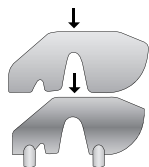


図 1

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、保護用ヘルメット D28501CE、固定ロッド付きアジャスタブルテーブルプラットフォーム D28700CE と ProneView® クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。Mizuho OSI の脊椎手術トップなど、レール付き手術台に対応するよう、特別に設計されている。

医療従事者向け

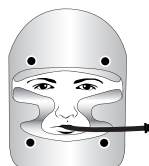


図 2

1. クッションの包装を開ける。小柄な患者には、クッション(小)を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用前60分に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。

2. クッションを ProneView® ヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる (図 1)。

3. ProneView® アジャスタブルテーブルを、手術台の頭部のレールに固定させる。患者を回転させるためのテーブル上でアジャスタブルテーブルプラットフォームを固定させるには、固定ロッドを使用する。

4. ProneView® アジャスタブルテーブルプラットフォームを一番低い位置に調整、設定する。

5. 患者を仰向けにして、クッションの入った ProneView® ヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。患者を返す前に、ヘルメットの脚をプラットフォームの支柱に整合させるように、アジャスタブルテーブルプラットフォームの頭尾の位置を調整する。

6. ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者を返してうつ伏せにし、その際ヘルメットの脚をプラットフォームの支柱にはめ込む (図 2)。

7. 患者を ProneView® アジャスタブルテーブルプラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管内チューブ等の装置が振じれたり、目の視野を妨がないようにする (図 3)。

8. 首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じプラットフォーム支柱の高さを調整する (図 4)。



図 4

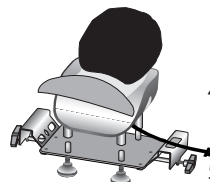
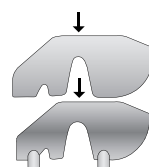


図 3

ProneView®

Στάνταρ Σύστημα Χαμηλού Προφίλ με Ρυθμιζόμενο Σύστημα Καθρέφτη

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:



Εικ. 1

Σχεδιασμένο για να στηρίζει το κεφάλι κατά τη διάρκεια διαδικασιών σε πρηνή θέση, το σύστημα αποτελείται από το Προστατευτικό Κράνος D28501CE, τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού D28700CE με Ράβδο Στερέωσης, και κάθε Ένθετο Μαξιλαιού ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Είναι ειδικά σχεδιασμένο για να ταιριάζει με χειρουργικά τραπέζια με ράγες όπως το τραπέζι εγχειρήσεων σπονδυλικής στήλης Mizuho OSI.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλαιού. Για μικρούς ασθενείς, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλαιού. Τα συμπιεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλαιού.

2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλαιού μέσα στο Προστατευτικό Κράνος ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 1).

3. Ασφαλίστε τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView® στις ράγες κορυφής του χειρουργικού τραπεζιού. Για να συγκρατήσετε τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού σε τραπέζι για την περιστροφή ασθενούς, χρησιμοποιήστε τη Ράβδο Στερέωσης.

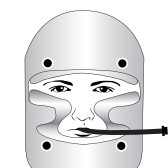
4. Ρυθμίστε τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView® στην χαμηλότερη θέση.

5. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Προστατευτικό Κράνος ProneView® με το Ένθετο Μαξιλαιού επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, επιβεβαιώνοντας ότι φαίνονται τα φρύδια. Ρυθμίστε τη θέση από πάνω μέχρι κάτω στην Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού για να ευθυγραμμιστούν τα ποδαράκια του κράνους με τους στύλους της πλατφόρμας προτού γυρίσετε τον ασθενή.

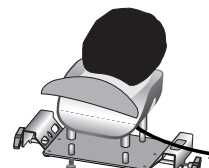
6. Κρατήστε το κράνος σταθερό στη θέση του κατά τη διάρκεια περιστροφής σε πρηνή θέση, θέτοντας τα ποδαράκια του κράνους μέσα στους στύλους της πλατφόρμας (Εικ. 2).

7. Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να επιβεβαιώσετε την προσαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός των ανοιγμάτων του μαξιλαιού και ότι υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέπτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 3).

8. Ρυθμίστε το ύψος των στύλων πλατφόρμας όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση (Εικ. 4).



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4

ProneView®

Μαξιλάρι προσώπου

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Ελέγχετε συχνά το λαιμό, το κεφάλι, τα μάτια, τη μύτη και το στόμα του ασθενούς για να βεβαιωθείτε ότι διατηρείται μια ασφαλής θέση, και ο ενδοτραχειακός σωλήνας δεν έχει τσακιστεί ούτε εκτοπιστεί. Εάν δεν γίνει αυτό, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρές επιπλοκές που περιλαμβάνουν την τύφλωση, την αδυναμία αερισμού, ή τραυματισμούς πίεσης στο πρόσωπο.
- Εάν δεν διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο λαιμό ή/και στο πηγούνι καθώς και γδαρσίματα στο πρόσωπο.
- Ενδέχεται να προκληθεί ερύθημα από την επαφή του δέρματος με τα υλικά αυτού του προϊόντος ή από συμπίεση κατά τη διάρκεια χρονοβόρων διαδικασιών.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα μαξιλάρι που δεν έχει επεκταθεί πλήρως στο άνω μέρος του Προστατευτικού Κράνους.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 8 (οχτώ) συνεχόμενες ώρες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Το Ένθετο Μαξιλαριού ProneView® προορίζεται για ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟΝ ΑΣΘΕΝΗ. Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του μαξιλαριού ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση. Πετάξτε το μετά τη χρήση. Η επικάλυψη του μαξιλαριού κατά τη χρήση δεν μειώνει αυτόν τον περιορισμό.
- Ελέγξτε συχνά τα μάτια, τη μύτη και το λαιμό για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε ασφαλή θέση και ότι δεν έρχεται τίποτα σε επαφή με τα μάτια και τα βλέφαρα.
- Το Προστατευτικό Κράνος ProneView®, η Πλατφόρμα Καθρέπτη Τραπεζιού και το Ένθετο Μαξιλαριού πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ποτέ ξεχωριστά.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο μαξιλάρι ή υποστήριξη αφρολέξ με το Προστατευτικό Κράνος ProneView®.
- Μην τοποθετείτε την Πλατφόρμα Καθρέπτη ProneView® ή το Προστατευτικό Κράνος σε αυτόκαυστο. Τα καθαρίζετε σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
- Αντικαταστήστε το Ένθετο Μαξιλαριού μετά από 8 (οχτώ) ώρες.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Για την υποστήριξη του προσώπου και του κεφαλιού κατά τη διάρκεια ιατρικής θεραπείας σε πρηνή θέση για ασθενείς υπό υποστήριξη αναπνευστήρα, που συμπεριλαμβάνει μεταξύ άλλων και το Χειρουργείο και την Εντατική. Για χρήση μόνο από ιατρικούς επαγγελματίες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 8 (οχτώ) συνεχόμενες ώρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

- Το προϊόν αυτό έχει συσκευαστεί σε κενό αέρα για εξοικονόμηση χώρου αποστολής και αποθήκευσης. Αφότου το αφαιρέσετε από τη συσκευασία, **ΑΦΗΣΤΕ ΝΑ ΠΕΡΑΣΟΥΝ 60 ΛΕΠΤΑ** για να επιστρέψει το Ένθετο Μαξιλαριού στη χρησιμοποιήσιμη μορφή του.
- Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Ένθετο Μαξιλαριού επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, βεβαιώνοντας ότι τα μάτια είναι ορατά στο κέντρο εντός του ανοίγματος μαξιλαριού.
- Κρατήστε το Ένθετο Μαξιλαριού σε ασφαλή θέση στο πρόσωπο του ασθενούς ενώ γυρίζετε τον ασθενή σε πρηνή θέση.
- Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να επιβεβαιώσετε την προσαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός των ανοιγμάτων του μαξιλαριού και ότι υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και της επίπεδης επιφάνειας. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια.
- Ρυθμίστε τη θέση ασθενούς για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση.

標準的薄型システムまたはアジャスタブルミラーシステム

使用方法

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、保護用ヘルメットD28501CE、ミラープラットフォーム（標準的薄型D28520CEまたはアジャスタブル型D28590CE）とProneView®クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。一般的手術台のほとんどの対応。

医療従事者向け

- クッションの包装を開ける。小柄な患者には、クッション（小）を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用前60分に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。
- クッションをProneView®ヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる（図1）。
- アジャスタブルミラーを使用する場合は、ミラー支柱を一番低い位置に調整、設定する。標準的薄型ミラーは調整不可。
- 患者を仰向けにして、クッションの入ったProneView®ヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者を返してうつ伏せにする（図2）。
- 患者をProneView®ミラープラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管内チューブ等の装置が振じれたり、目の視野を妨がないようにする（図3）。
- ヘルメットの脚をミラー支柱にはめ込む（図3）。首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じ調整する（図4）。

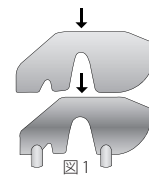


図1

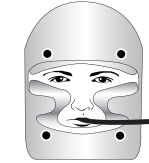


図2

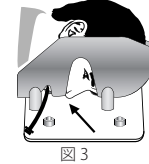


図3



図4

アジャスタブルヘルメットシステム

使用方法

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、アジャスタブル保護用ヘルメットD28502CE、支柱用穴入りミラープラットフォームD28580CEとProneView®クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。一般的手術台のほとんどの対応する他、Mizuho OSIのproAXIS® 脊椎手術台用推奨システムである。

医療従事者向け

- クッションの包装を開ける。小顔の患者には、クッション（小）を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用前60分に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。
- クッションをProneView®アジャスタブルヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる（図1）。
- ヘルメットの脚を一番低い位置に調整、設定する。
- 患者を仰向けにして、クッションの入ったProneView®アジャスタブルヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者を返してうつ伏せにする（図2）。
- 患者をProneView®ミラープラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管内チューブ等の装置が振じれたり、目の視野を妨がないようにする（図3）。
- ヘルメットの脚をミラー支柱用穴にはめ込む（図3）。首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じ脚を調整する（図4）。

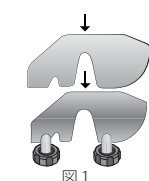


図1

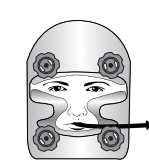


図2

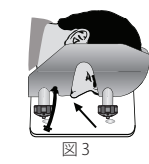


図3



図4